



Chicago Pneumatic

Product Instructions

Printed Matter No. 6159923740

Date: 2022-02 Issue No. 02

Model:
Sliding drive



	⚠ WARNING
	Read all safety warnings and instructions Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference

Table of Contents

EN	Product Instructions	3
FR	Notice d'utilisation du produit.....	9
DE	Produktanweisungen	15
ES	Instrucciones del producto	21
PT	Instruções para Produto	27
IT	Istruzioni sul prodotto.....	33
NL	Bij het product geleverde instructies	39
DA	Produktanvisninger.....	40
NO	Produktinstruksjoner	41
FI	Tuotteen ohjeet.....	42
EL	Οδηγίες προϊόντος	43
SV	Produktinstruktioner	44
RU	Инструкции по изделию	50
PL	Instrukcja użytkowania produktu	56
SK	Pokyny pre produkt	62
CS	Pokyny k používání výrobku	68
HU	Termékre vonatkozó utasítások	74
SL	Navodila za izdelek	75
RO	Instrucțiuni pentru produs.....	76
TR	Ürün Talimatları	77
BG	Инструкции за продукта	78
HR	Upute za uporabu proizvoda.....	79
ET	Toote juhend	80
LT	Gaminio instrukcijos	81
LV	Produkta instrukcijas	82
ZH	产品说明.....	83
JA	製品に関する指示	89
KO	제품 지침.....	95

Product Information

Sliding bar

The Sliding bar is used to take up the reaction torque of the nutrunner by relying on a nearby bolt of the assembly fixture.

The Sliding bar is a standard element which is designed to adapt to a maximum of application.

The Sliding bar must not be modified, if it is not suitable to your application, please consider to the other kinds of bars offered by CP.

General Information

WARNING Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations regarding the system and parts thereof.
- ▶ Save all Safety Information and instructions for future reference.

Website

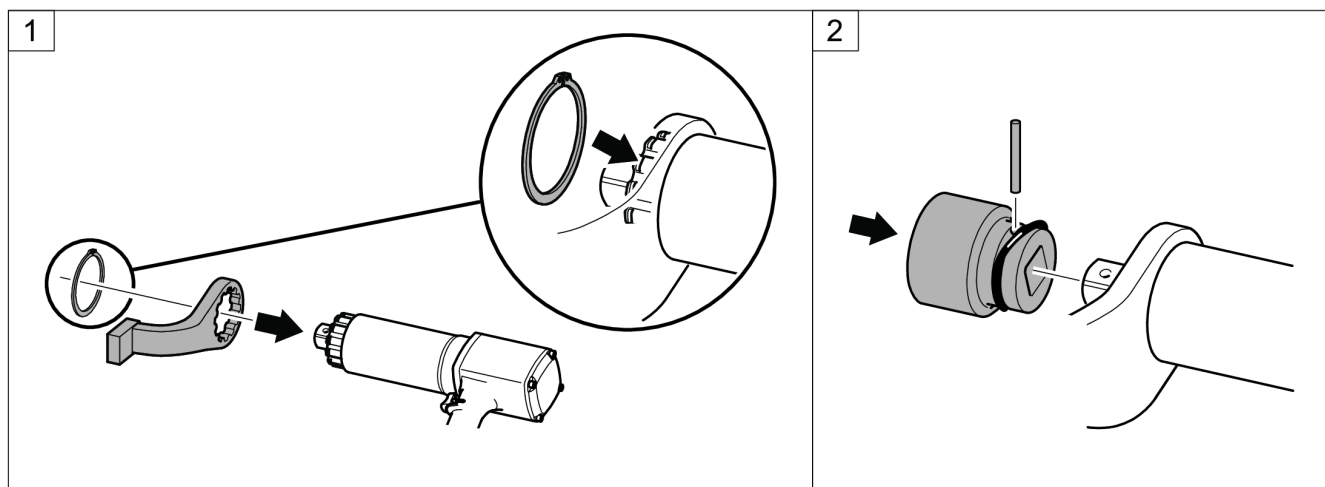
Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Chicago Pneumatic website.

Please visit: www.cp.com.

Installation

Installing the reaction bar

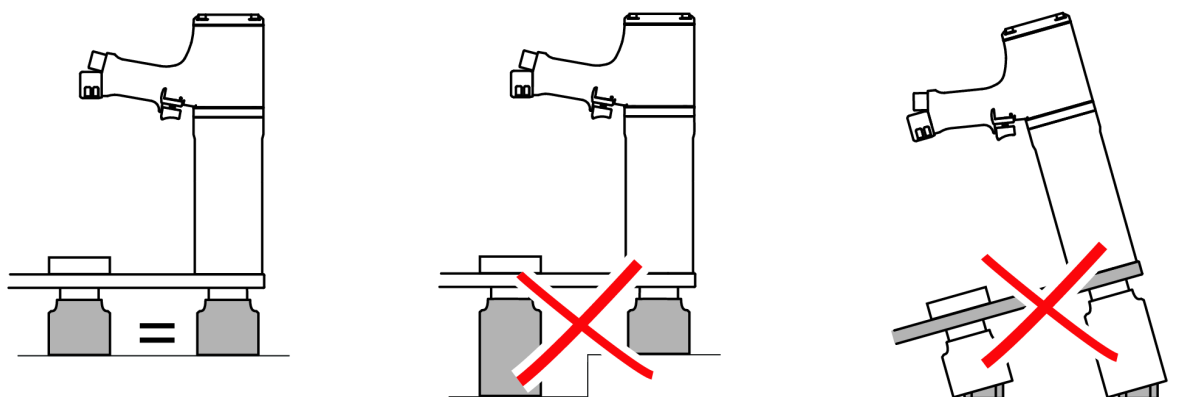
1. Attach the reaction bar to the tool and insert the retaining ring into the groove to hold the reaction bar in place.
2. Attach the socket to the square drive. Make sure to insert the locking pin through the socket and square drive according to the illustration.



Installation requirements

Before installation and operation consider the length of the used sockets.

- Use the same socket length on both the driving tool and the sliding drive.
- Do not use a longer socket on the sliding drive.
- Do not tilt the system.



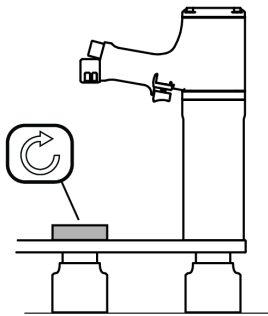
Installation instructions

Installation

1. Install the driving tool in the sliding drive.
2. Attach the sockets.

3. Tighten the nut to the sliding drive at the mounting position.

ⓘ Make sure that the sliding drive is fastened correctly.



4. Make sure that the sliding drive is in horizontal position and that the axis of the driving tool and sliding drive nut are in parallel.

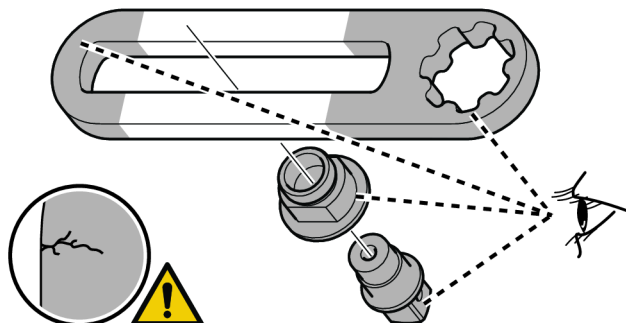
Service

Maintenance Instructions

Maintenance

If the reaction bar is used daily, do a visual inspection every day of the sensitive areas, for example near the center hole and at the thinnest parts of the reaction bar.

Always replace a damaged part.



Operation

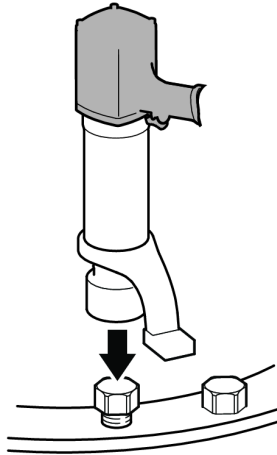
Operating the tool with reaction bar

1. Attach the tool to the application.
2.  **WARNING** Be aware that the reaction bar will turn in the opposite direction to the tool.

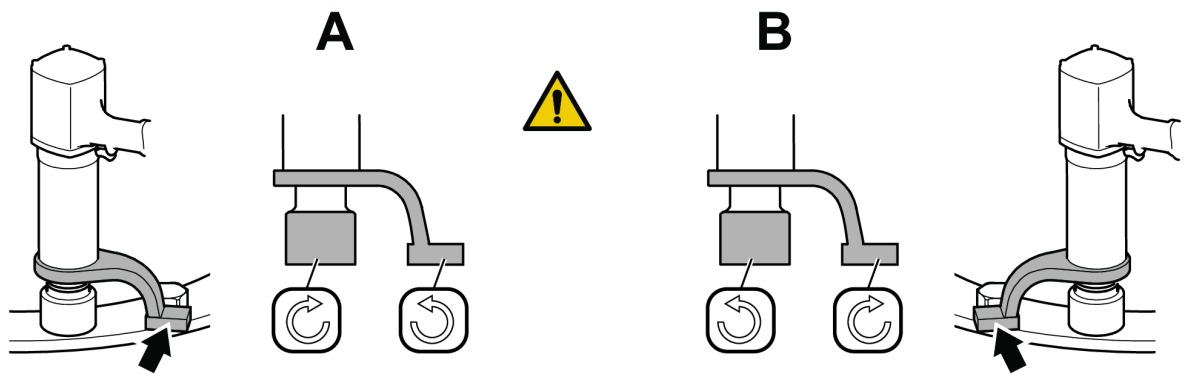
By using the reverse lever, the tool can be operated in both clockwise and counter-clockwise directions.

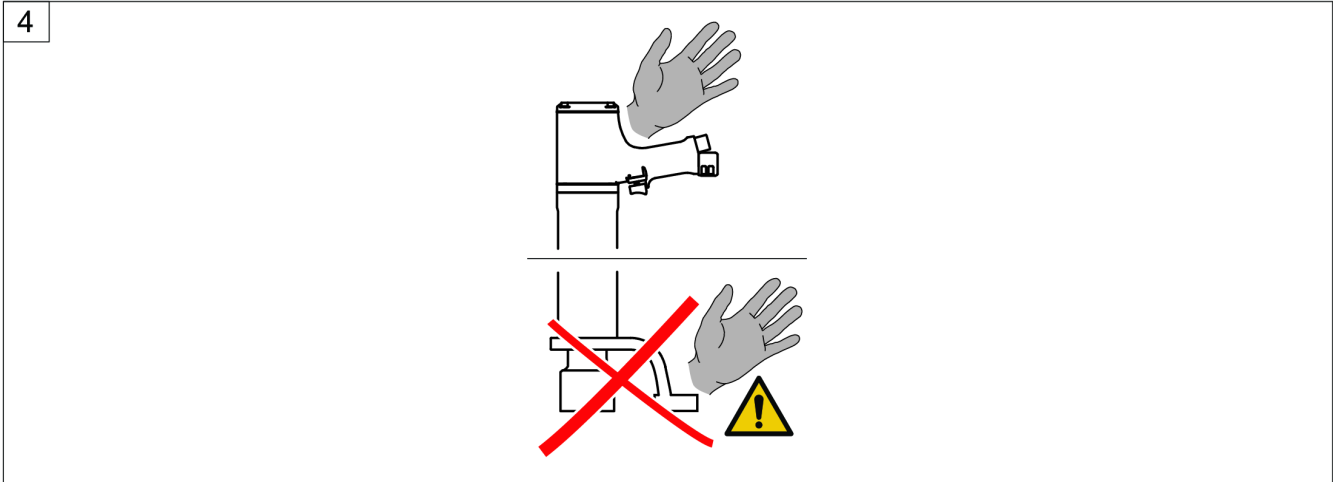
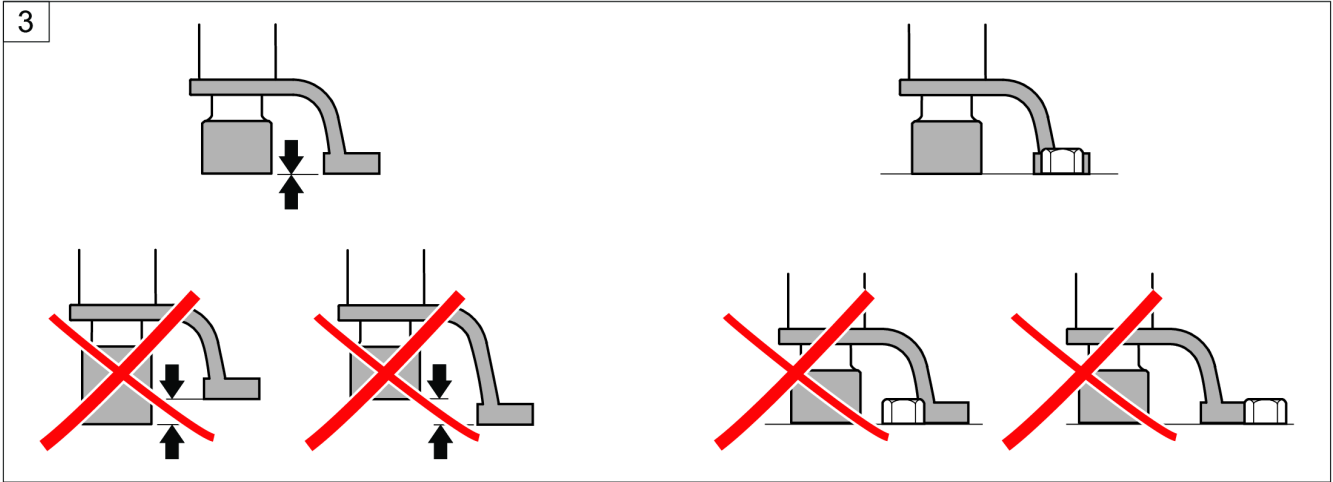
3. Make sure the tool is placed in the correct position on the work surface as described in the picture. The end surface of the reaction bar and the socket/nut must be aligned. Make sure that the foot of the reaction bar hits the center of the nut that takes the reaction force.
4.  **WARNING** Never put your hand on or close to the reaction bar while the tool is being used.

1



2





Informations produit

Barre coulissante

La barre coulissante sert à amortir le couple de réaction de la boulonneuse en s'appuyant sur un boulon à proximité de l'assemblage.

La barre coulissante est un élément standard qui est conçu pour s'adapter à un maximum d'applications.

La barre coulissante ne doit pas être modifiée, si elle ne convient pas à votre application, veuillez considérer les autres types de barres proposées par CP.

Informations générales

AVERTISSEMENT Risque de dégâts matériels ou d'accidents graves

Veiller à lire, assimiler l'ensemble des instructions avant d'utiliser l'outil. Le non-respect de l'ensemble des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un accident corporel grave.

- ▶ Lisez toutes les consignes de sécurité fournies avec les différentes parties du système.
- ▶ Lisez toutes les notices d'installation, d'exploitation et de maintenance des différentes parties du système.
- ▶ Lisez l'ensemble de la réglementation locale concernant le système et les différentes parties qui le composent.
- ▶ Conservez l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Site web

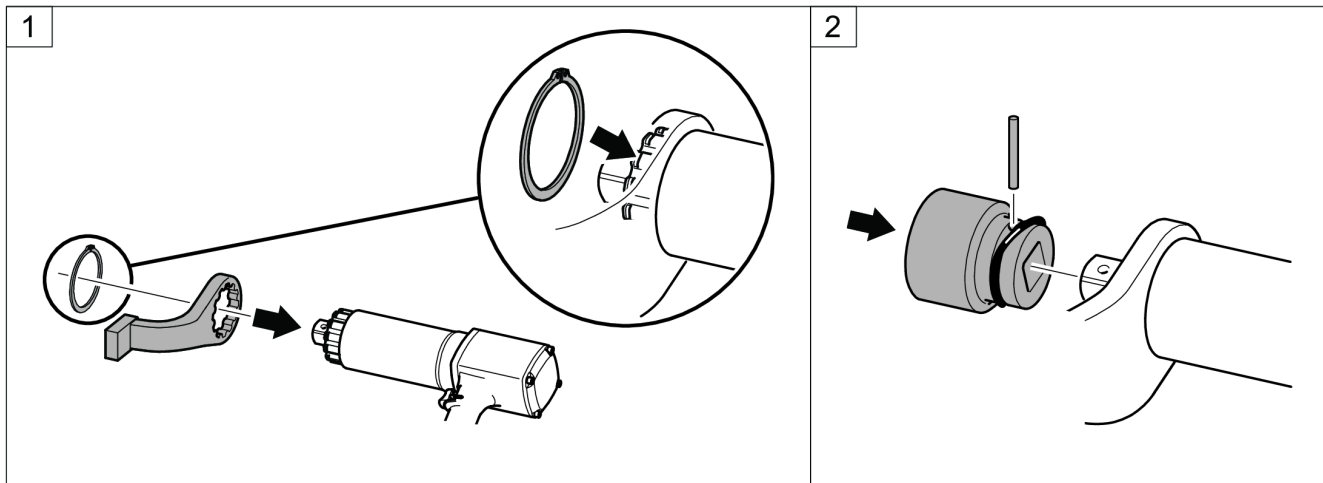
Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Chicago Pneumatic.

Veuillez consulter : www.cp.com.

Installation

Installation du toc de réaction

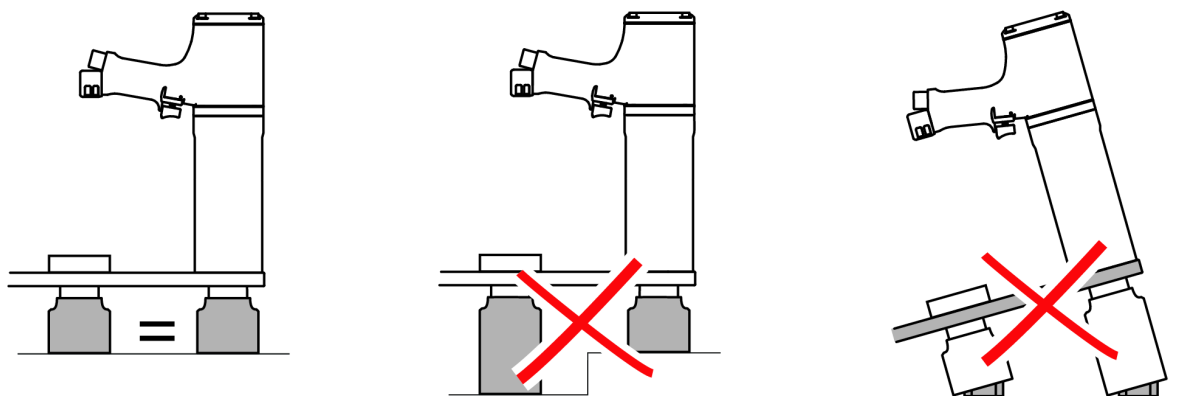
1. Fixer le toc de réaction à l'outil et insérer l'anneau de retenue dans la rainure pour maintenir le toc de réaction en place.
2. Fixer la douille sur le carré d'entraînement. Veiller à insérer la goupille de blocage à travers la douille et le carré d'entraînement comme illustré.



Exigences d'installation

Avant l'installation et l'utilisation, tenez compte de la longueur des douilles utilisées.

- Utilisez la même longueur de douille sur l'outil d'entraînement et sur l'entraînement coulissant.
- Ne pas utiliser de douille plus longue sur l'entraînement coulissant.
- Ne pas incliner le système.



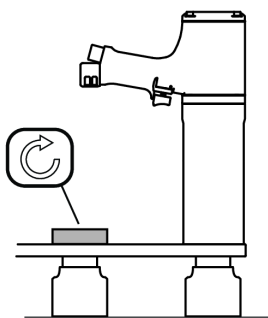
Instructions d'installation

Installation

1. Installez l'outil d'entraînement dans l'entraînement coulissant.
2. Fixez les douilles.

3. Serrez l'écrou de l'entraînement coulissant au niveau de la position de montage.

ⓘ Assurez-vous que l'entraînement coulissant est fixé correctement.



4. Assurez-vous que l'entraînement coulissant est en position horizontale et que les axes de l'outil d'entraînement et de l'écrou d'entraînement coulissant sont parallèles.

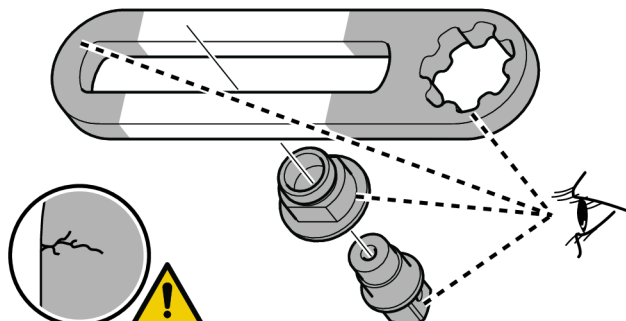
Maintenance

Instructions de maintenance

Entretien

Si le toc de réaction est utilisé quotidiennement, effectuez chaque jour une inspection visuelle des zones sensibles, par exemple près du trou central et au niveau des parties les plus fines du toc de réaction.

Toujours remplacer une pièce endommagée.



Fonctionnement

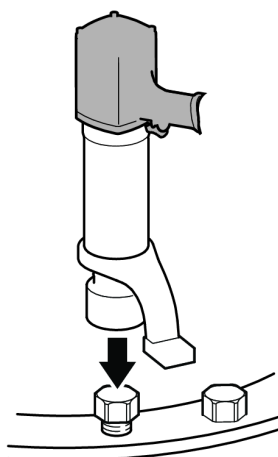
Utilisation de l'outil avec un toc de réaction

1. Raccorder l'outil à l'application.
2.  **AVERTISSEMENT** Ne pas oublier que le toc de réaction tournera en sens contraire de l'outil.

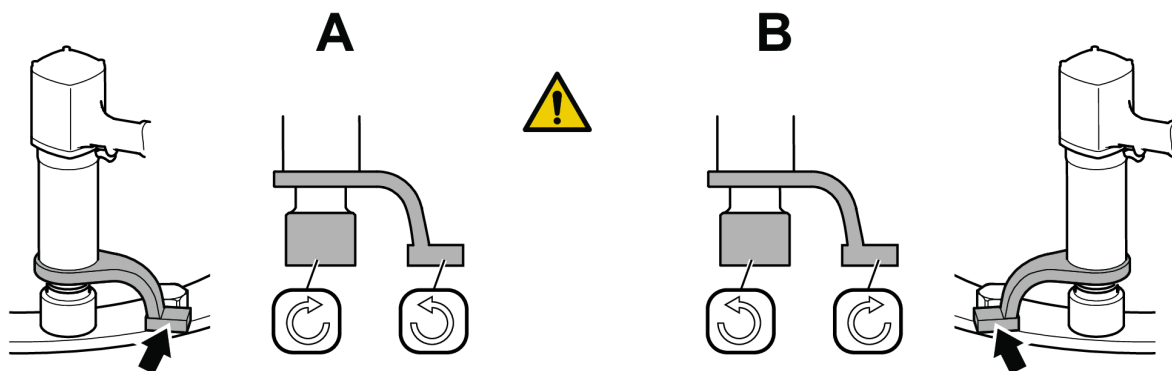
En utilisant le levier d'inversion du sens de marche, il est possible de faire fonctionner l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse.

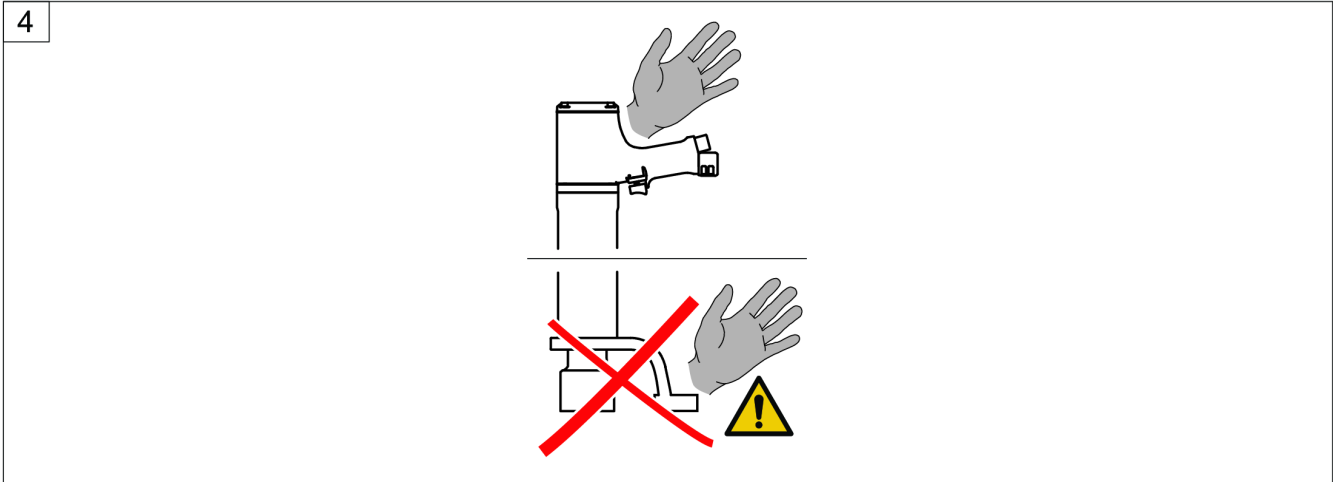
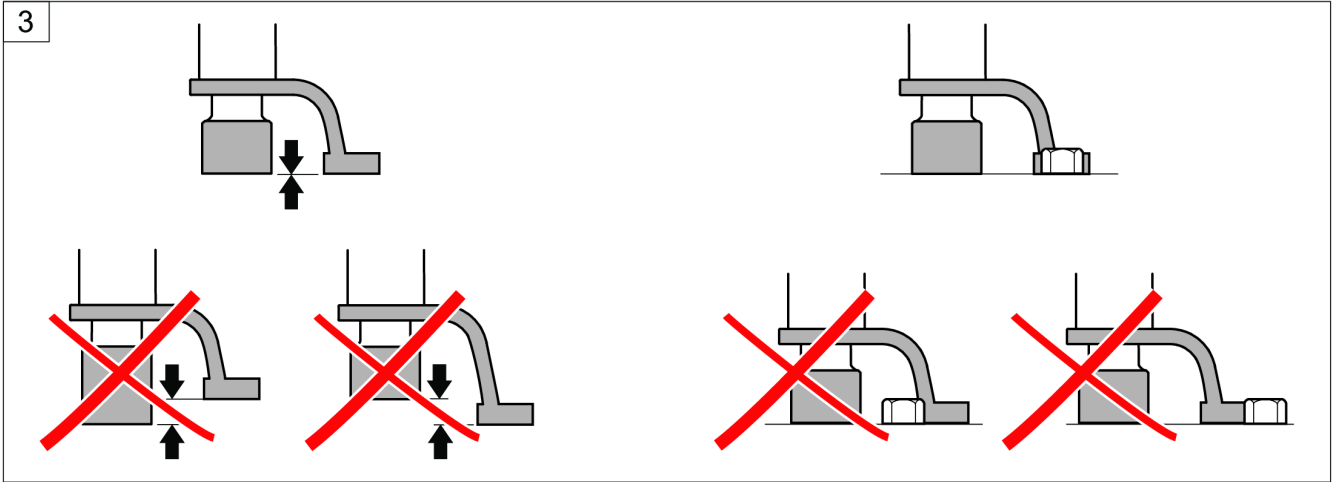
3. S'assurer que l'outil est placé dans la bonne position sur la surface de travail, comme décrit sur l'illustration. La surface d'extrémité du toc de réaction et la douille ou l'écrou doivent être alignés. S'assurer que le pied du toc de réaction heurte le centre de l'écrou qui doit reprendre la force de réaction.
4.  **AVERTISSEMENT** Ne jamais poser la main sur le toc de réaction ou à proximité de celui-ci pendant l'utilisation de l'outil.

1



2





Produktinformation

Verschiebbare Stange

Die verschiebbare Stange dient dazu, das Reaktionsdrehmoment des Schraubers durch Abstützen auf eine benachbarte Schraube in der Montagevorrichtung aufzunehmen.

Die verschiebbare Stange ist ein Standardelement, das sich an maximal viele Anwendung anpassen lässt.

Die verschiebbare Stange darf nicht modifiziert werden. Sollte sie für Ihre Anwendung nicht passend sein, wählen Sie eine andere Stange aus dem Angebot von CP aus.

Allgemeine Informationen

WARNUNG Gefahr von Sachschäden oder schweren Verletzungen

Stellen Sie vor Einsatz des Werkzeugs sicher, dass Sie alle Anleitungen lesen, verstehen und befolgen. Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand, Sachschäden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitsinformationen, die zusammen mit den unterschiedlichen Systembestandteilen mitgeliefert wurden.
- ▶ Lesen Sie alle Produktanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der unterschiedlichen Systembestandteile.
- ▶ Lesen Sie alle vor Ort geltenden Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich des Systems und seiner Bestandteile.
- ▶ Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Website

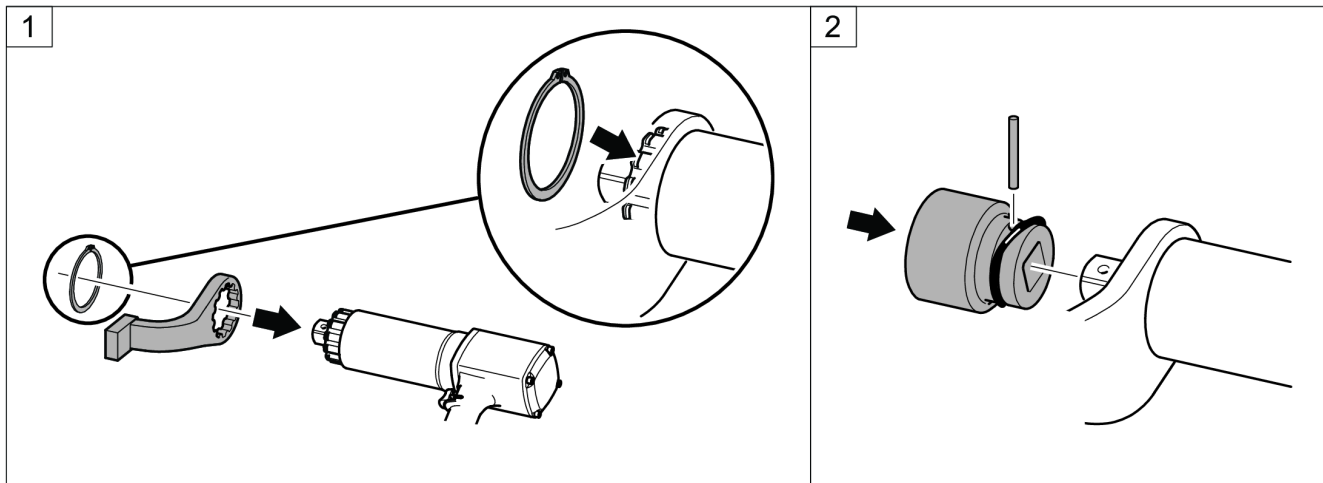
Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Chicago Pneumatic.

Besuchen Sie: www.cp.com.

Installation

Einbau des Gegenhalters

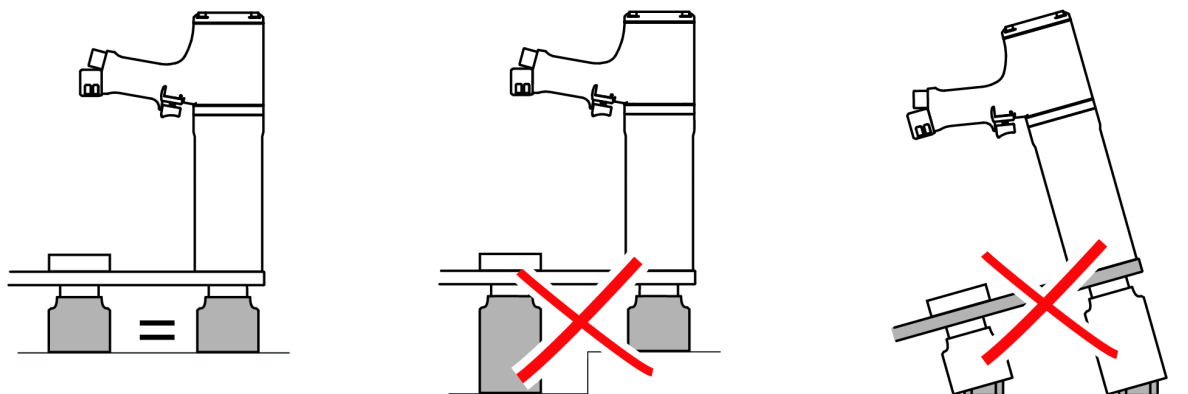
1. Den Gegenhalter am Werkzeug anbringen und den Sicherungsring in die Nut einsetzen, um so den Gegenhalter ausreichend zu sichern.
2. Die Stecknuss am Abtriebsvierkant anbringen. Sicherstellen, dass der Sicherungsstift wie in der Abbildung dargestellt durch die Stecknuss und den Abtriebsvierkant geführt wird.



Installationsanforderungen

Beachten Sie vor Installation und Betrieb die Länge der verwendeten Steckschlüssel.

- An Antriebswerkzeug und verschiebbarer Antriebseinheit müssen Steckschlüssel derselben Länge verwendet werden.
- Verwenden Sie keine längeren Steckschlüssel an der verschiebbaren Antriebseinheit.
- Das System darf nicht gekippt werden.



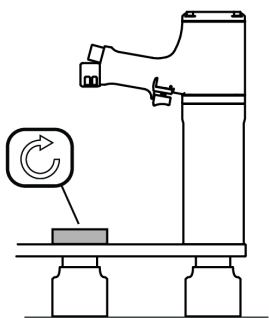
Montageanleitung

Installation

1. Setzen Sie das Antriebswerkzeug in die verschiebbare Antriebseinheit ein.
2. Befestigen Sie die Steckschlüssel.

3. Ziehen Sie die Mutter an der verschiebbaren Antriebseinheit in der Montageposition fest.

ⓘ Überprüfen Sie, dass die verschiebbare Antriebseinheit korrekt befestigt wurde.



4. Überprüfen Sie, dass sich die verschiebbare Antriebseinheit in waagerechter Position befindet und dass die Achsen des Antriebswerkzeugs und der Mutter der verschiebbaren Antriebseinheit parallel sind.

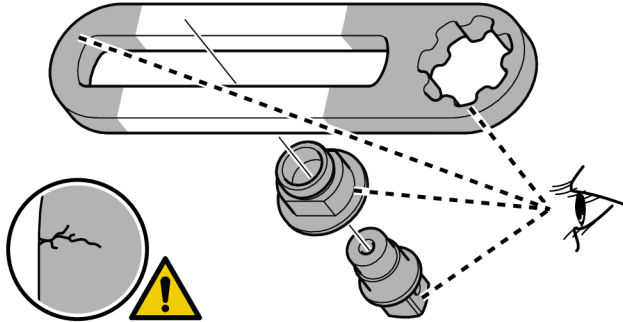
Wartung

Wartungsanweisungen

Service

Wenn der Gegenhalter täglich verwendet wird, führen Sie täglich eine Sichtprüfung der empfindlichen Bereiche durch, beispielsweise in der Nähe der mittleren Bohrung und an den schmalsten Stellen des Gegenhalters.

Ersetzen Sie beschädigte Teile immer sofort.



Bedienung

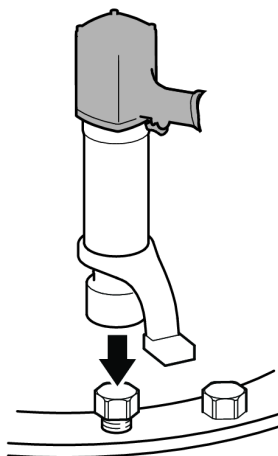
Betrieb des Werkzeugs mit Gegenhalter

1. Das für die Anwendung entsprechende Werkzeug verwenden.
2. **⚠ WARNUNG** Bitte beachten Sie, dass sich der Gegenhalter in entgegengesetzter Richtung zum Werkzeug drehen wird.

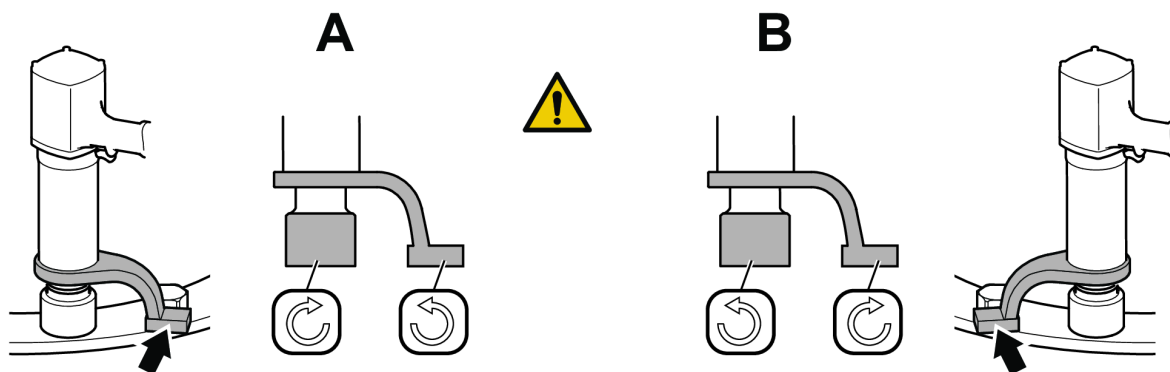
Durch Verwendung des Umsteuerhebels kann das Werkzeug sowohl im als auch gegen den Uhrzeigersinn laufen.

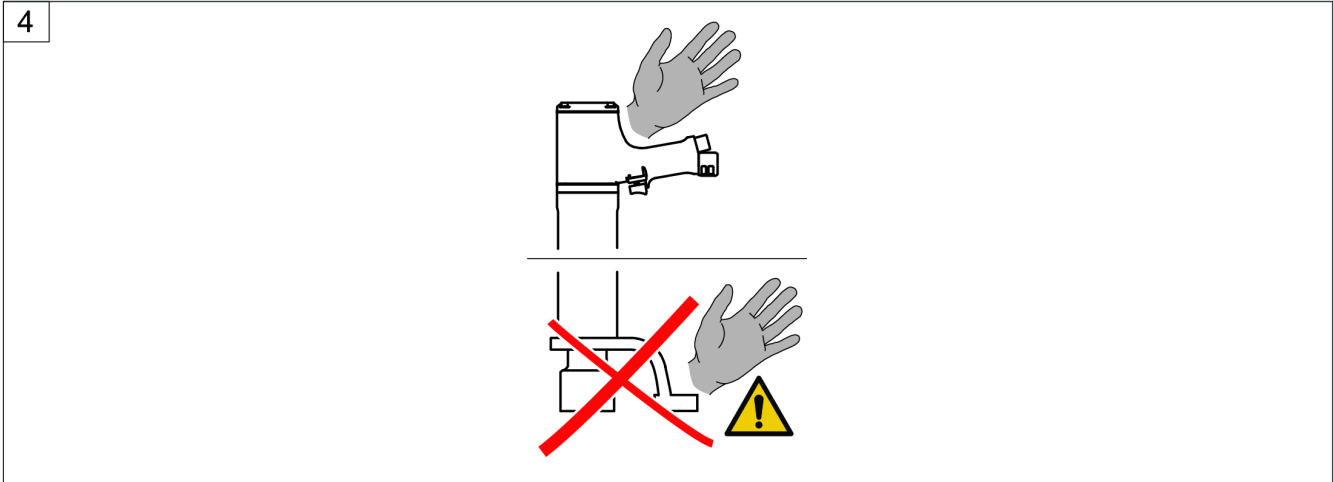
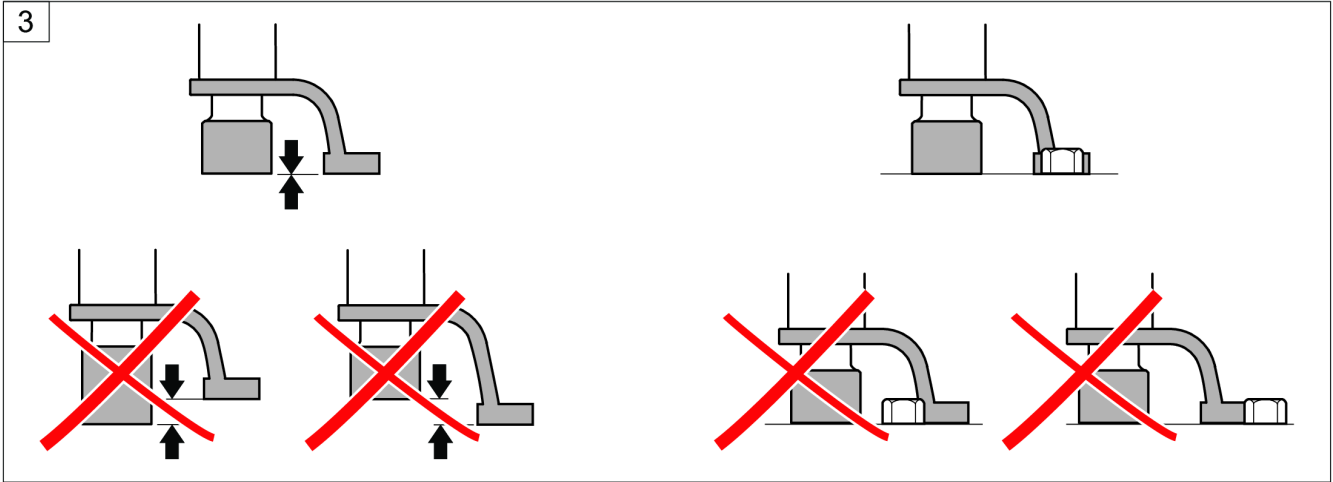
3. Sicherstellen, dass das Werkzeug korrekt auf der Arbeitsfläche positioniert wird (siehe Abbildung). Die Endfläche des Gegenhalters muss korrekt mit der Stecknuss/Mutter ausgerichtet sein. Sicherstellen, dass der Fuß des Gegenhalters auf die Mitte der Mutter trifft, die die Reaktionskraft aufnimmt.
4. **⚠ WARNUNG** Die Hände während der Verwendung des Werkzeugs niemals in die Nähe des Gegenhalters bringen.

1



2





Información de producto

Barra deslizante

La barra deslizante se utiliza para absorber el par de reacción del aprietatuercas mediante un perno cercano del elemento fijo del conjunto.

La barra deslizante es un elemento estándar diseñada para adaptarse a un máximo de aplicaciones.

La barra deslizante no se puede modificar, si no es adecuada para su aplicación, considere el resto de barras ofrecidas por CP.

Información general

ADVERTENCIA Riesgo de daños a la propiedad y de lesiones graves

Asegúrese de leer, entender y seguir todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Si no se siguen todas las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños a la propiedad y/o lesiones personales graves.

- ▶ Lea toda la información de seguridad suministrada con las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las instrucciones del producto para la instalación, el uso y el mantenimiento de las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las normas sobre seguridad legisladas de forma local relacionadas con el sistema y las partes del mismo.
- ▶ Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras consultas.

Sitio de Internet

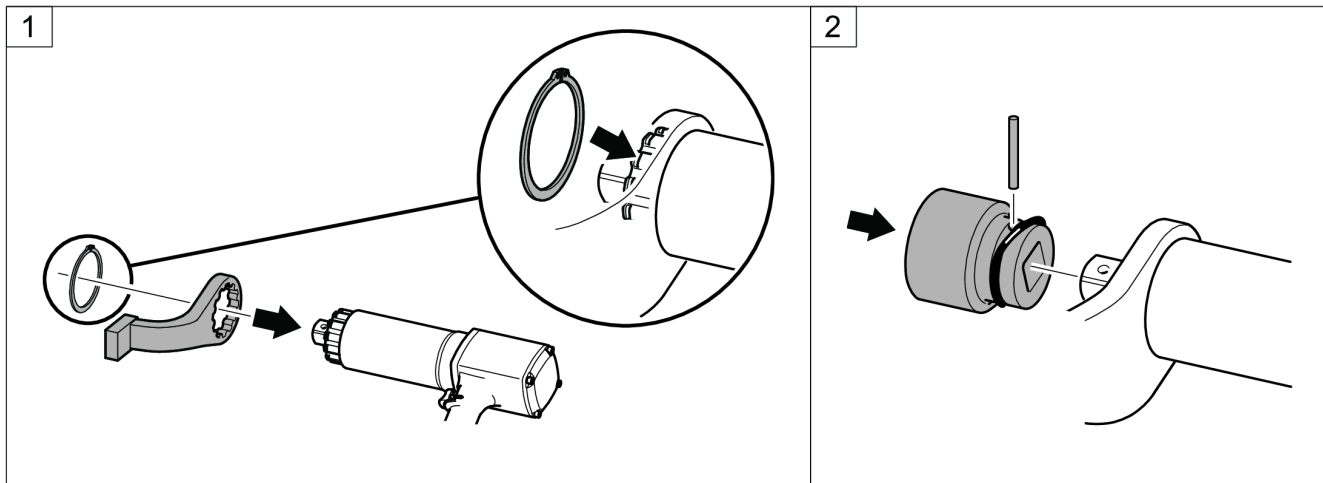
Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Chicago Pneumatic.

Visite: www.cp.com.

Instalación

Instalar la barra de reacción

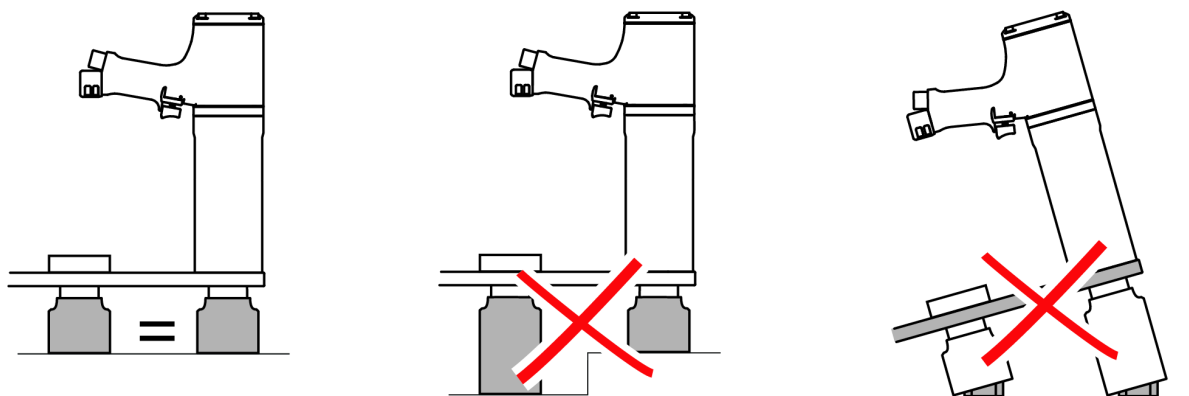
1. Instale la barra de reacción en la herramienta e inserte el anillo de retención en la ranura para sujetar la barra de reacción en su posición.
2. Instale la boca en el cuadradillo de arrastre. Asegúrese de introducir el pasador de bloqueo a través de la boca y del mango cuadrado según se indica en la ilustración.



Requisitos para la instalación

Antes de la instalación y la operación considere la longitud de las bocas utilizadas.

- Utilice bocas con la misma longitud tanto en la herramienta de accionamiento como en la unidad deslizante.
- No utilice una boca más larga en la unidad deslizante.
- No incline el sistema.

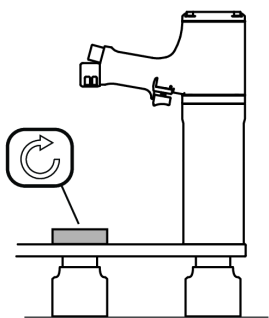


Instrucciones de instalación

Instalación

1. Instale la herramienta de accionamiento en la unidad deslizante.
2. Acople las bocas.

3. Apriete la tuerca a la unidad deslizante en la posición de montaje.
① Asegúrese de que la unidad deslizante está fijada correctamente.



4. Asegúrese de que la unidad deslizante se encuentre en una posición horizontal y que el eje de la unidad de accionamiento y la tuerca de la unidad deslizante estén en paralelo.

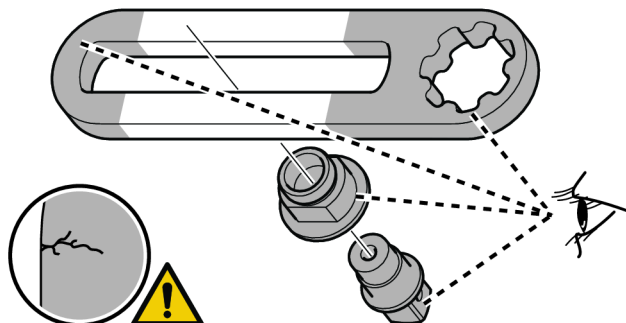
Servicio

Instrucciones de mantenimiento

Mantenimiento

Si la barra de reacción se utiliza a diario, realice una inspección de las zonas sensibles cada día, por ejemplo, cerca del orificio central y en las partes más finas de la barra de reacción.

Sustituya siempre una pieza dañada.



Funcionamiento

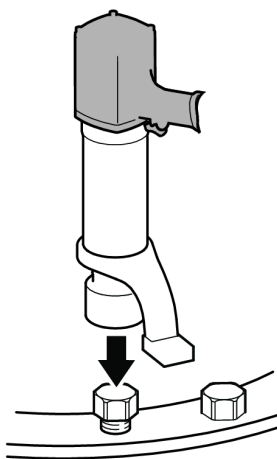
Utilización de la herramienta con la barra de reacción

1. Sujete la herramienta a la aplicación.
2.  **ADVERTENCIA** La barra de reacción girará en dirección opuesta a la herramienta.

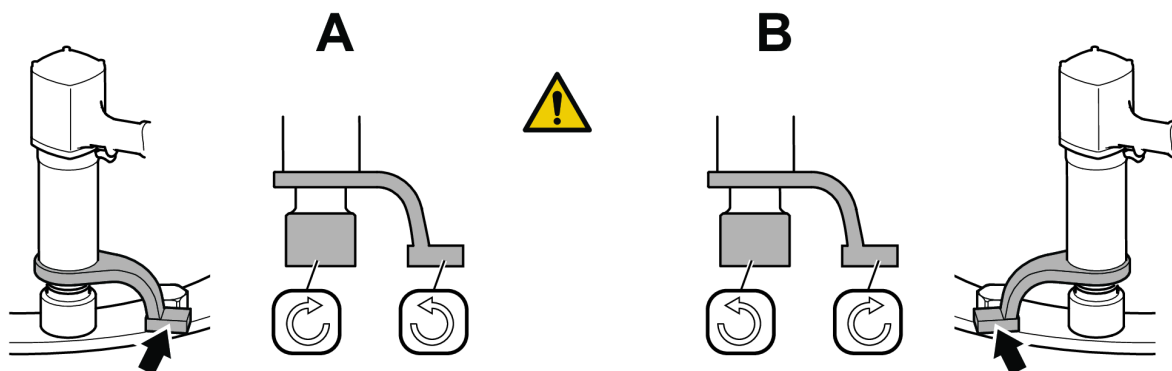
Utilizando la palanca de inversión, la herramienta puede utilizarse hacia la derecha y hacia la izquierda.

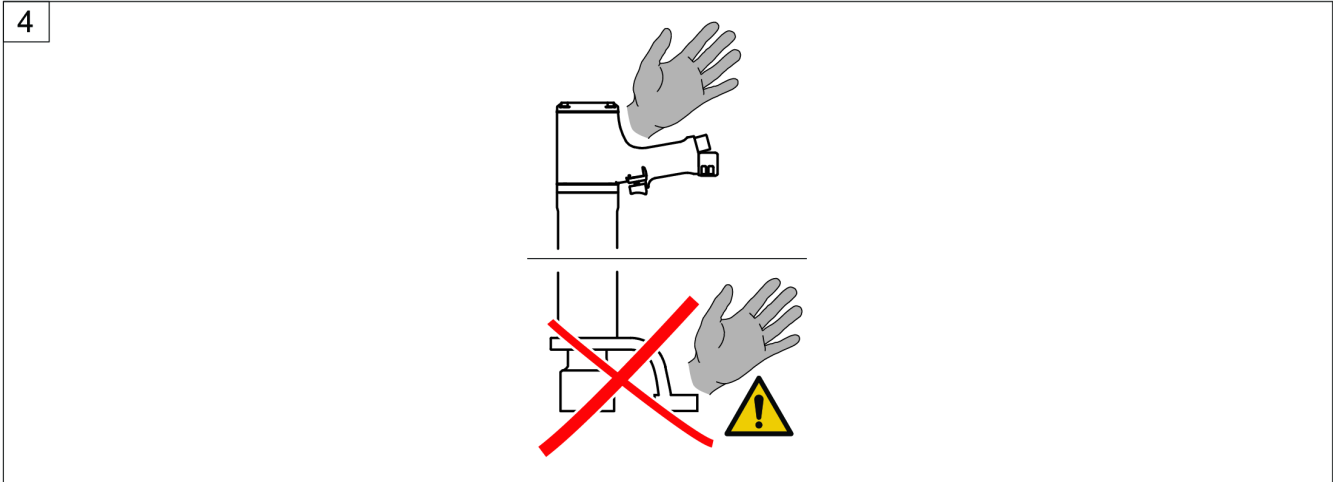
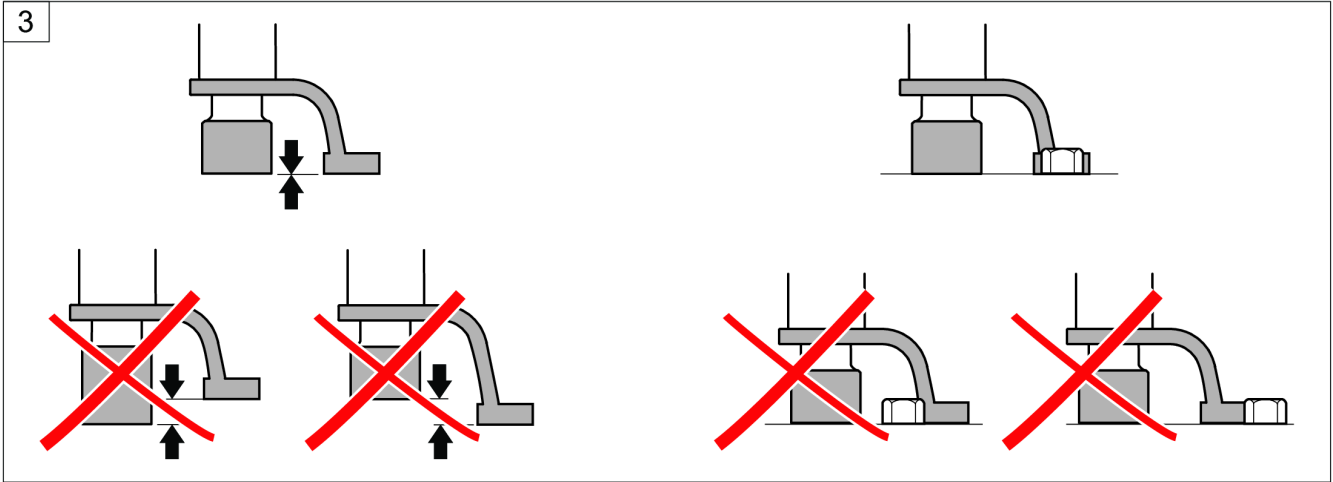
3. Asegúrese de que la herramienta está colocada en la posición correcta sobre la superficie de trabajo como describe la imagen. La superficie de extremo de la barra de reacción y la llave/tuerca tienen que estar alineados. Asegúrese de que el pie de la barra de reacción alcance el centro de la tuerca que recibe la fuerza de reacción.
4.  **ADVERTENCIA** No coloque la mano sobre la barra de reacción o cerca de ella cuando la herramienta esté funcionando.

1



2





Informação sobre o Produto

Barra corrediça

A Barra corrediça é usada para absorver o torque de reação da apertadeira, contando com um parafuso próximo no equipamento do conjunto.

A Barra corrediça é um elemento padrão projetado para se adaptar ao máximo de uma aplicação.

A Barra corrediça não deve ser modificada. Caso ela não seja adequada a sua aplicação, considere outros tipos de barras oferecidas pela CP.

Informações gerais

AVISO Risco de ferimentos graves ou danos materiais

Você deve ler, compreender e seguir todas as instruções antes de operar a ferramenta. Deixar de seguir todas as instruções poderá resultar em choque elétrico, incêndio, danos materiais e/ou ferimentos graves.

- ▶ Leia todas as informações sobre segurança fornecidas com as diferentes partes do sistema.
- ▶ Leia todas as instruções do produto para instalação, operação e manutenção das diferentes partes do sistema.
- ▶ Leia todas as normas de segurança locais relacionadas ao sistema e às peças.
- ▶ Mantenha todas as Informações e instruções de segurança para referência futura.

Website

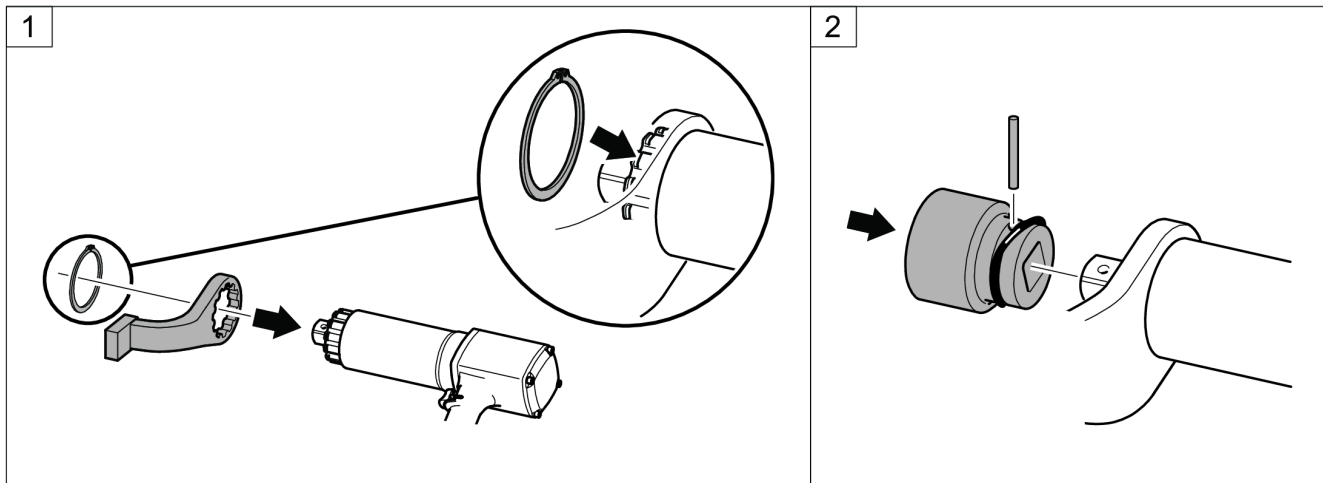
Informações referentes a nossos Produtos, Acessórios, Peças de Reposição e Materiais Publicados podem ser encontrados no site da Chicago Pneumatic .

Visite: www.cp.com.

Instalação

Instalando a barra de reação

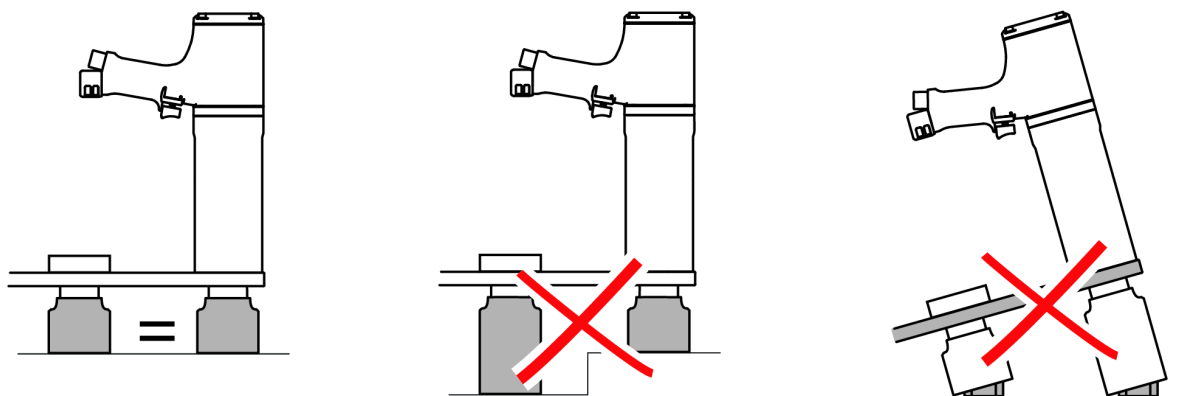
1. Fixe a barra de reação na ferramenta e coloque o anel de retenção na ranhura para segurar a barra de reação no lugar.
2. Prenda o soquete no encaixe quadrado. Certifique-se de inserir o pino de travamento através do soquete e encaixar o motor quadrado de acordo com a ilustração.



Requisitos de instalação

Antes da instalação e operação, considere o comprimento dos soquetes utilizados.

- Use sempre o mesmo comprimento de soquete, tanto na ferramenta de acionamento como na unidade deslizante.
- Não use um soquete mais longo na unidade deslizante.
- Não incline o sistema.



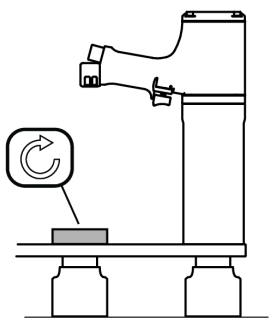
Instruções de instalação

Instalação

1. Instale a ferramenta de acionamento na unidade deslizante.
2. Prenda os soquetes.

3. Aperte a porca na unidade deslizante na posição de instalação.

ⓘ A unidade deslizante deve ser presa da maneira correta.



4. A unidade deslizante deve ficar na posição horizontal; o eixo da ferramenta de acionamento e a porca da unidade deslizante devem ficar paralelas.

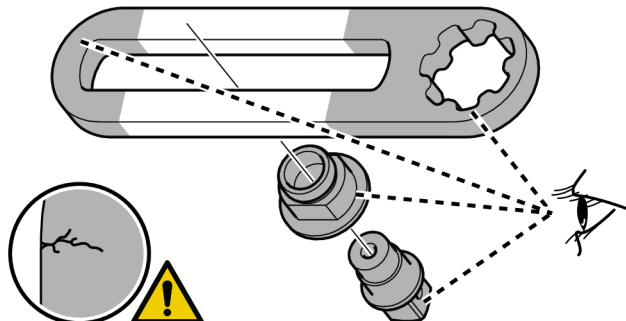
Assistência

Instruções de manutenção

Manutenção

Se a barra de reação for usada diariamente, faça uma inspeção visual das áreas sensíveis todos os dias, por exemplo, próximo ao furo central e nas partes mais delgadas da barra de reação.

Sempre troque uma peça danificada.



Operação

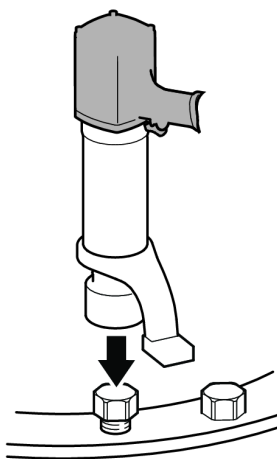
Operação da ferramenta com a barra de reação

1. Fixe a ferramenta na aplicação.
2.  **AVISO** Esteja ciente de que a barra de reação irá girar no sentido oposto ao da ferramenta.

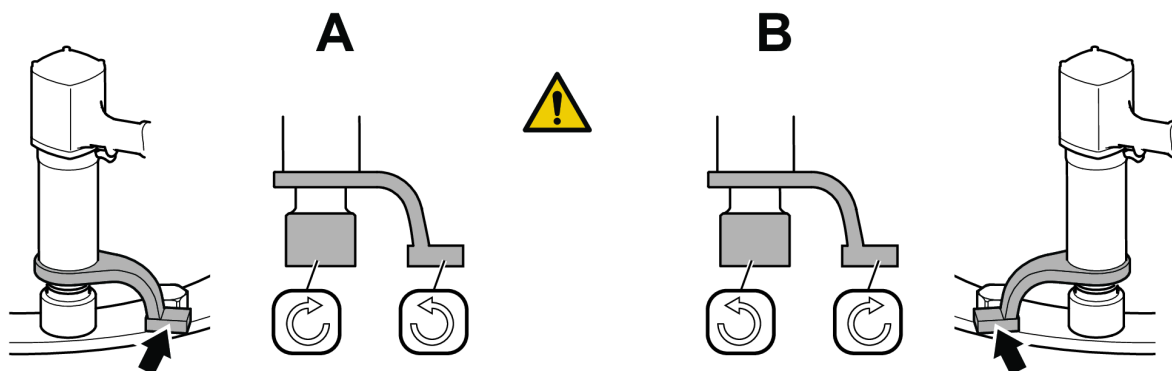
Ao utilizar a alavanca reversível, a ferramenta pode ser operada no sentido horário e no sentido anti-horário.

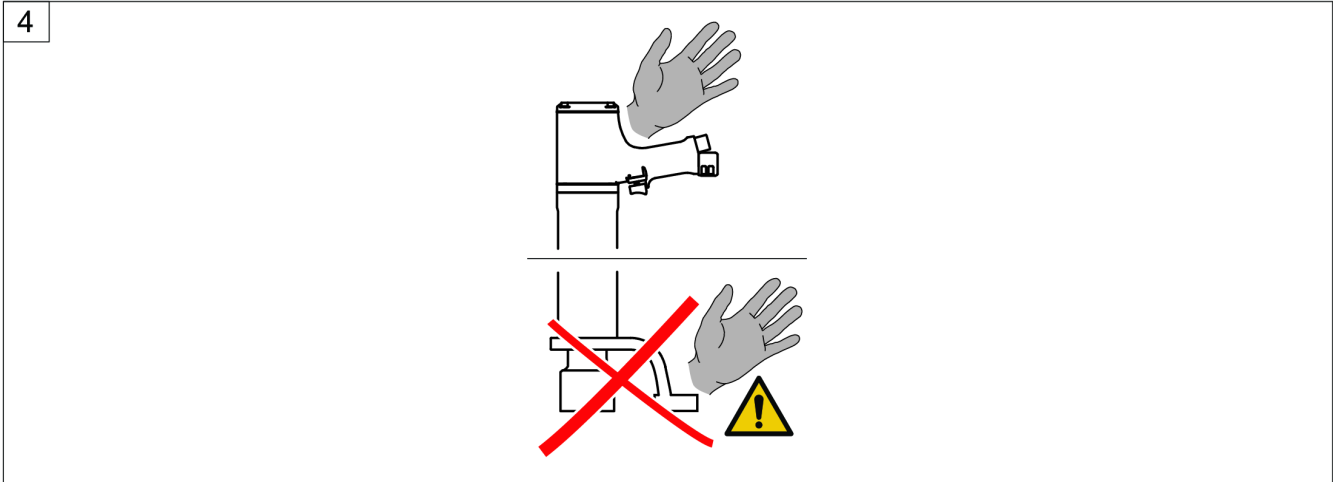
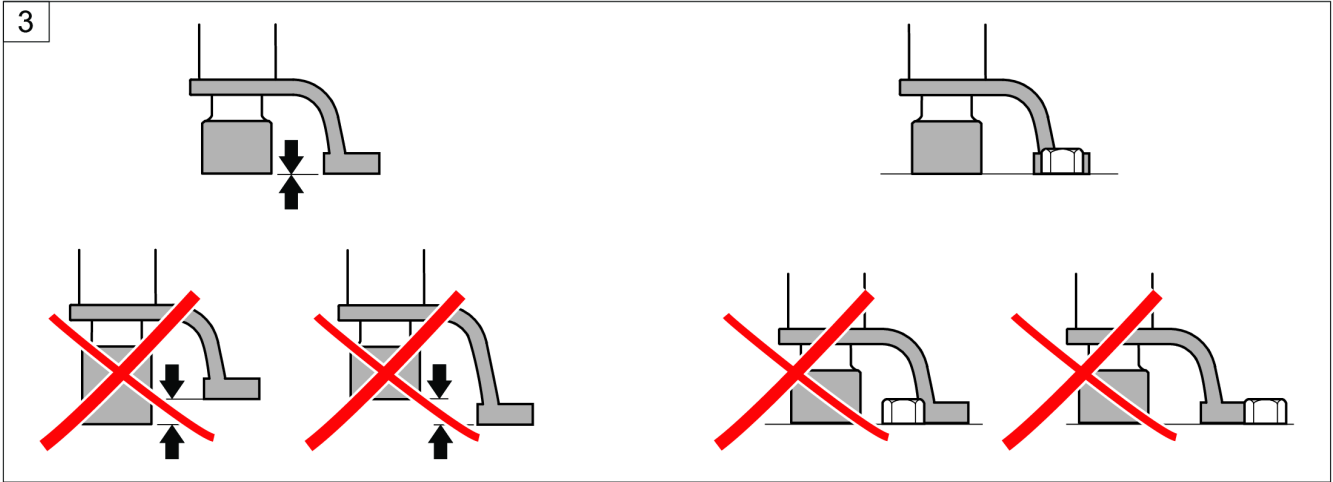
3. Confirme se a ferramenta está posicionada corretamente na superfície de trabalho, conforme descrito na imagem. A superfície da extremidade da barra de reação e o encaixe/porca devem estar alinhados. Confirme se o pé da barra de reação toca no centro da porca que recebe a força de reação.
4.  **AVISO** Nunca coloque suas mãos sobre ou perto da barra de reação enquanto a ferramenta estiver sendo utilizada.

1



2





Informazioni sul prodotto

Barra scorrevole

La barra d'acciaio consente di assorbire la coppia di reazione del dado facendo affidamento su un elemento fisso dell'insieme.

La barra scorrevole è un elemento standard progettato per adattarsi a un massimo di applicazioni.

Non occorre modificare la barra scorrevole nel caso in cui non sia adatta alla vostra applicazione, ma prendere in esame gli altri tipi di barre offerti da CP.

Informazioni generali

ATTENZIONE Rischio di danni o lesioni gravi

Assicurarsi di leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di usare l'utensile. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi, danni e/o gravi lesioni personali.

- ▶ Leggere tutte le Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.
- ▶ Conservare tutte le Informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

Sito web

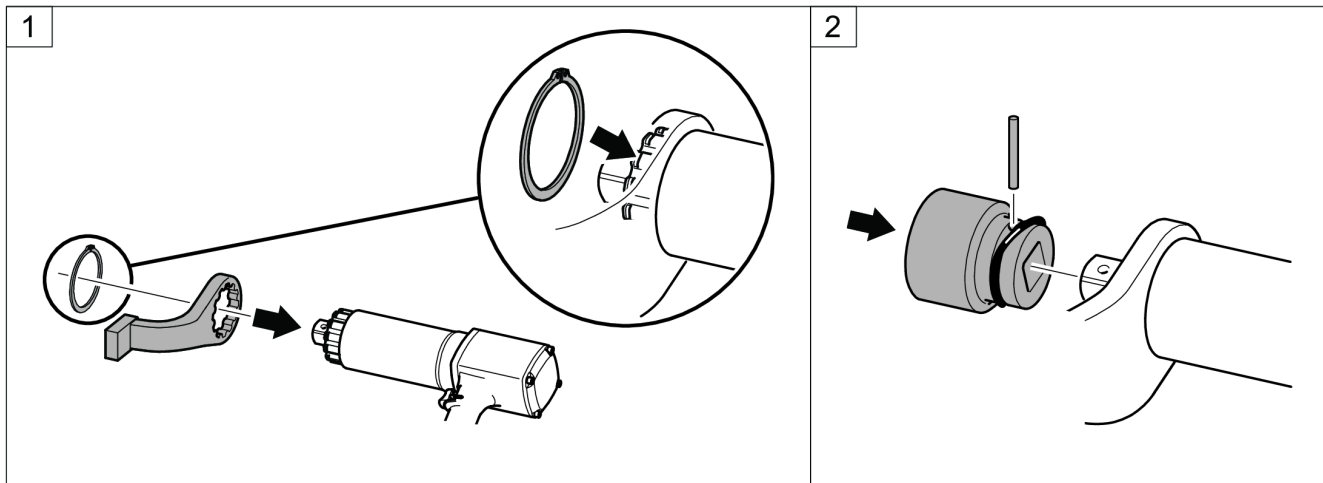
Il sito web Chicago Pneumatic offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

Visita: www.cp.com.

Installazione

Installare la barra di reazione

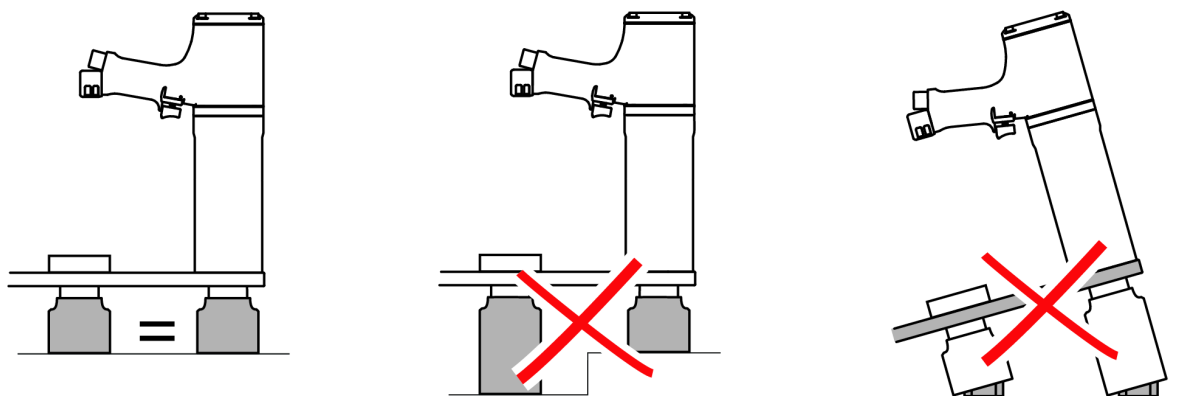
1. Fissare la barra di reazione all'utensile ed inserire ed inserire l'anello di ritegno nella scanalatura per tenere in posizione la barra di reazione.
2. Fissare la bussola all'attacco quadrato. Accertarsi di inserire il perno di blocco attraverso la bussola e l'attacco quadrato come illustrato in figura.



Requisiti di installazione

Prima dell'installazione e del funzionamento, prendere in esame la lunghezza delle bussole utilizzate.

- Utilizzare la stessa lunghezza delle bussole sull'utensile di azionamento e sull'azionamento scorrevole.
- Non utilizzare una bussola più lunga sull'azionamento scorrevole.
- Non inclinare il sistema.



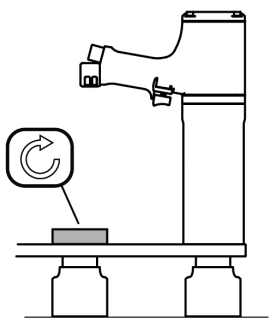
Istruzioni di installazione

Installazione

1. Installare l'utensile di azionamento nell'azionamento scorrevole.
2. Agganciare le bussole.

3. Serrare il dado all'azionamento scorrevole nella posizione di montaggio.

ⓘ Verificare che l'azionamento scorrevole sia fissato correttamente.



4. Verificare che l'azionamento scorrevole si trovi in posizione orizzontale e che l'asse dell'utensile dell'azionamento e il dado dell'azionamento scorrevole siano paralleli.

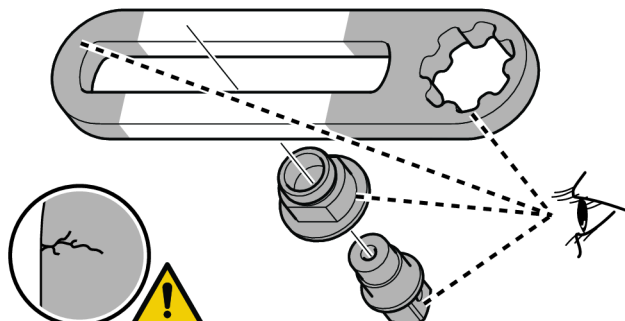
Assistenza

Istruzioni per la manutenzione

Manutenzione

Se la barra di reazione viene utilizzata quotidianamente, eseguire ogni giorno un controllo visivo delle aree sensibili, ad esempio vicino al foro centrale e nelle parti più sottili della barra di reazione.

Sostituire sempre le parti danneggiate.



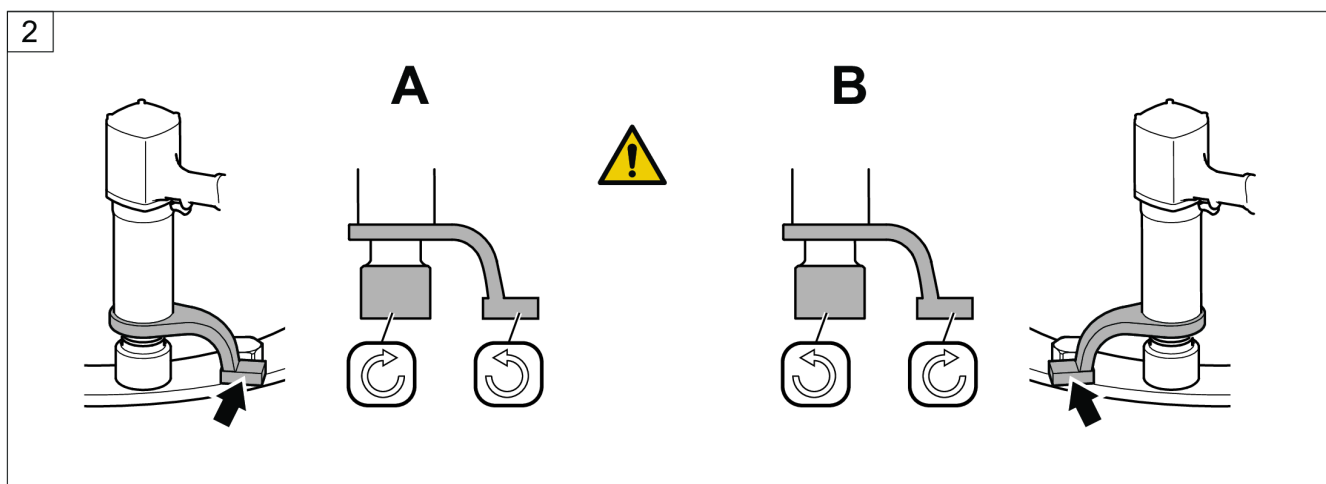
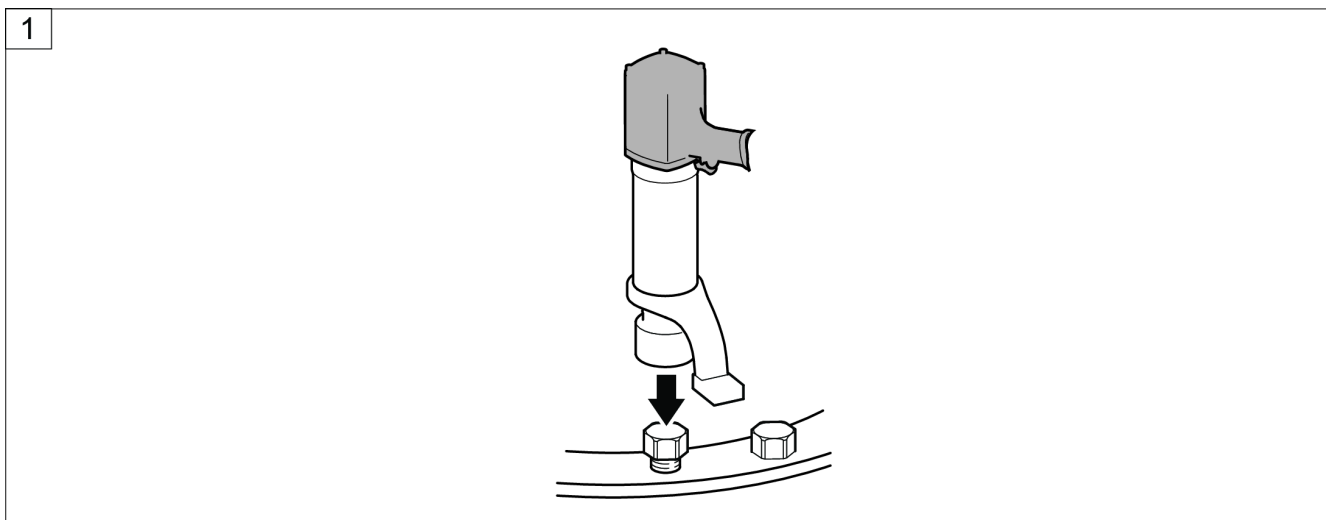
Funzionamento

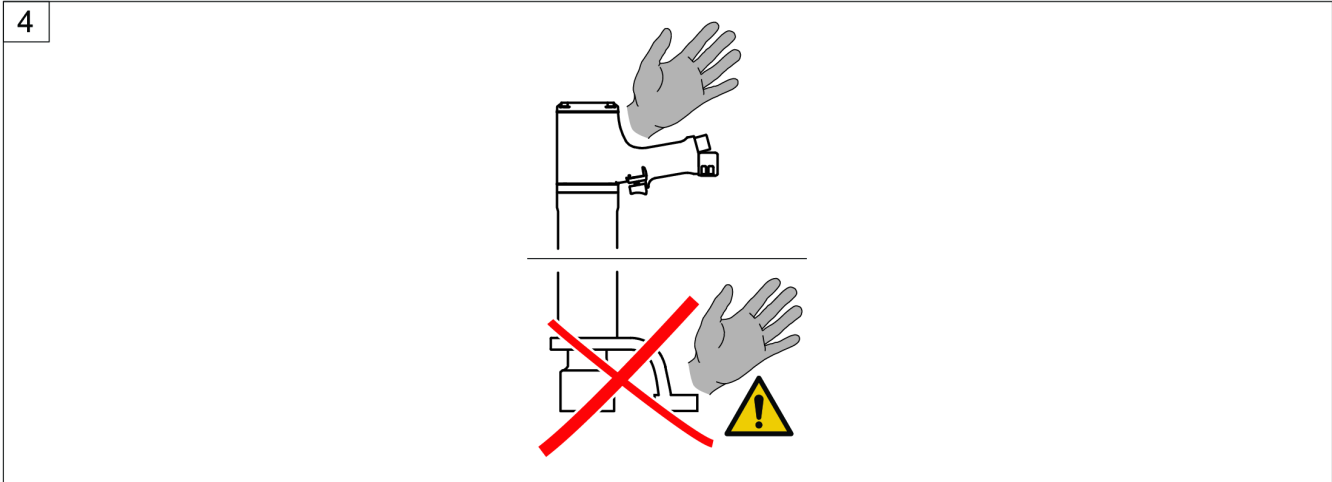
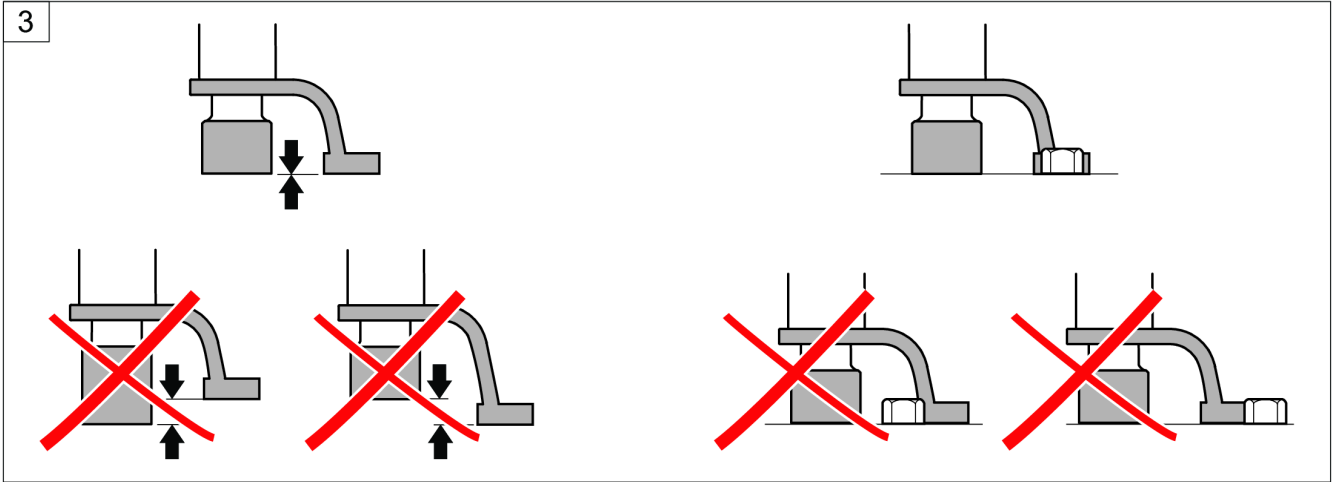
Funzionamento dello strumento con la barra di reazione

1. Fissare l'utensile per il tipo di utilizzo.
2.  **ATTENZIONE** Prestare attenzione; la barra di reazione girerà in senso opposto all'utensile.

Con la leva d'inversione, l'utensile può essere usato sia in senso orario che antiorario.

3. Accertarsi che l'utensile si trovi nella posizione corretta sulla superficie di lavoro come descritto in figura. La superficie all'estremità della barra di reazione e la presa/dado devono essere allineati. Assicurarsi che il piede della barra di reazione colpisca il centro del dado sottoposto alla forza di reazione.
4.  **ATTENZIONE** Non avvicinare mai le mani alla barra di reazione durante l'uso dell'utensile.





Productinformatie

Algemene informatie

WAARSCHUWING Risico op materiële schade of ernstig lichamelijk letsel

Zorg ervoor dat u alle instructies leest, begrijpt en opvolgt alvorens u het gereedschap gebruikt. Indien u de instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand, materiële schade en/of ernstig lichamelijk letsel.

- ▶ Lees alle veiligheidsinformatie die samen met de verschillende delen van het systeem wordt geleverd.
- ▶ Lees alle productinstructies voor installatie, gebruik en onderhoud van verschillende delen van het systeem.
- ▶ Lees alle wettelijk vastgestelde veiligheidsregels met betrekking tot dit systeem en delen ervan.
- ▶ Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies, zodat u deze op een later tijdstip kunt raadplegen.

Website

Informatie betreffende onze producten, accessoires, reserveonderdelen en publicaties is te vinden op de website van Chicago Pneumatic.

Ga naar: www.cp.com.

Produktinformation

Generelle oplysninger

ADVARSEL Risiko for ejendomsskade eller svær tilskadekomst

Sørg for at læse, forstå og følge alle instruktionerne, før du betjener værktøjet. Hvis man ikke følger en eller flere af instruktionerne, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig legemsbeskadigelse.

- ▶ Læs al sikkerhedsinformation, der leveres sammen med systemets forskellige dele.
- ▶ Læs alle produktanvisninger til installation, betjening og vedligeholdelse af systemets forskellige dele.
- ▶ Læs alle lokale, lovbefalede sikkerhedsbestemmelser med hensyn til systemet og dele deraf.
- ▶ Gem al sikkerhedsinformation samt instruktioner til fremtidig brug.

Website

Information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer kan findes på vores websted for Chicago Pneumatic.

Gå ind på: www.cp.com.

Produktinformasjon

Generell informasjon

ADVARSEL Risiko for skade på eiendom eller alvorlig personskade

Sørg for at du har lest, forstått og fulgt alle instruksjonene før du bruker verktøyet. Om du ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann, eiendomsskade og/eller alvorlige personskader.

- ▶ Les all sikkerhetsinformasjon levert sammen med de ulike delene av systemet.
- ▶ Les alle produktinstruksjoner for installasjon, drift og vedlikehold av de ulike systemdelene.
- ▶ Les alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler med hensyn til systemet og delene i dette.
- ▶ Ta vare på all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Nettsider

Du finner informasjon vedrørende produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte saker på Chicago Pneumatic-nettstedet.

Besøk siden: www.cp.com.

Tuotetiedot

Yleiset tiedot

VAROITUS Omaisuusvahingon tai vakavan tapaturman riski

Varmista, että olet lukenut ja ymmärrät kaikki ohjeet ennen työkalun käyttöä ja että noudatat niitä. Ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, omaisuusvahinko ja/tai vakava ruumiinvamma.

- ▶ Lue kaikki turvallisuusohjeet, jotka on toimitettu järjestelmän eri osien mukana.
- ▶ Lue kaikki tuoteohjeet järjestelmän eri osien asennusta, käyttöä ja huoltoa varten.
- ▶ Lue kaikki paikalliset lainsäädännön mukaiset turvallisuusohjeet koskien järjestelmää ja siihen sisältyviä osia.
- ▶ Säilytä kaikki turvallisuutta koskevat tiedot ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Verkkosivusto

Tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista on Chicago Pneumatic -sivustolla.

Käy osoitteessa: www.cp.com.

Πληροφορίες προϊόντος

Γενικές πληροφορίες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος υλικής ζημιάς ή σοβαρού τραυματισμού

Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και ακολουθείτε όλες τις οδηγίες προτού χειριστείτε το εργαλείο. Σε περίπτωση που δεν τηρήσετε όλες τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, υλική ζημιά ή/ και σοβαρός τραυματισμός.

- ▶ Διαβάστε όλες τις Πληροφορίες ασφαλείας οι οποίες παραδίδονται μαζί με τα διάφορα εξαρτήματα του συστήματος.
- ▶ Διαβάστε όλες τις Οδηγίες προϊόντος για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των διαφόρων εξαρτημάτων του συστήματος.
- ▶ Διαβάστε όλους τους κανονισμούς ασφαλείας της τοπικής νομοθεσίας που αφορούν το σύστημα και τα εξαρτήματά του.
- ▶ Φυλάξτε όλες τις Πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

Διαδικτυακός τόπος

Πληροφορίες σχετικά με τα Προϊόντα, τα Εξαρτήματά, τα Ανταλλακτικά και τα Δημοσιευμένα θέματα μας βρίσκονται στον ιστότοπο Chicago Pneumatic .

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: www.cp.com.

Produktinformation

Glidmothåll

Glidmothållet används för att ta upp reaktionsmomentet från mutterdragaren genom att utnyttja en närliggande bult i systemets fixtur.

Glidmothållet är ett standardelement som är konstruerat för att anpassa sig till ett maximum för tillämpningen.

Glidmothållet får inte modifieras. Om det inte lämpar sig för ditt användningsområde, bör du överväga andra sorters mothåll som erbjuds av CP.

Allmän information



VARNING Risk för materiella skador eller allvarliga personskador

Se till att du läser, förstår och följer alla instruktioner innan du använder verktyget. Om inte alla instruktioner följs, kan det leda till elstötar, brand materiella skador och/eller allvarliga personskador.

- ▶ Läs all säkerhetsinformation levereras tillsammans med de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla lokala lagstiftade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar till dessa.
- ▶ Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

Webbplats

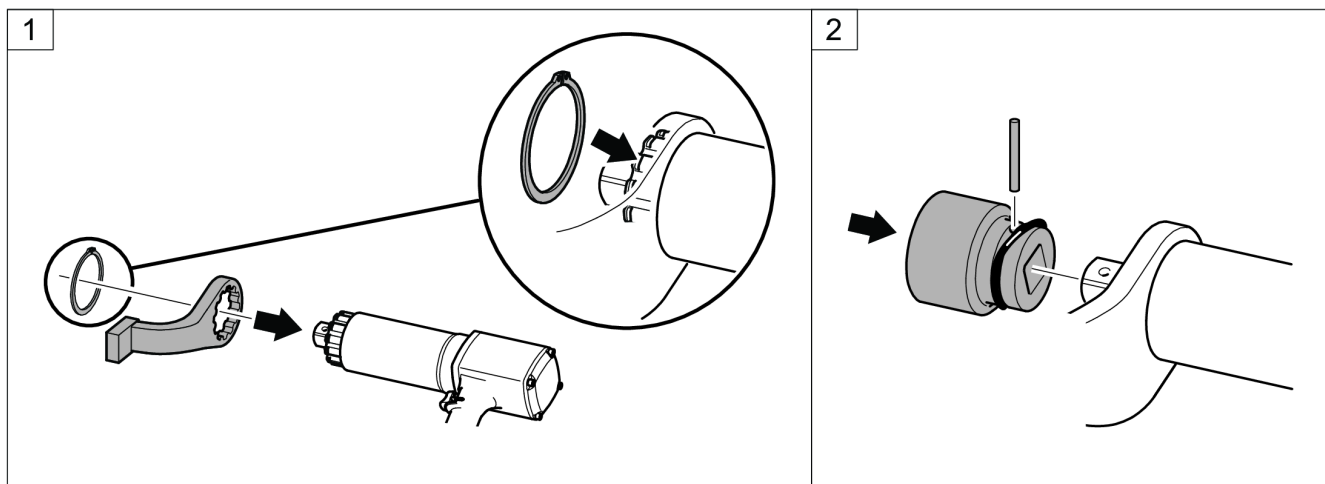
Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Chicago Pneumatic

Besök: www.cp.com.

Installation

Montering av mothållet

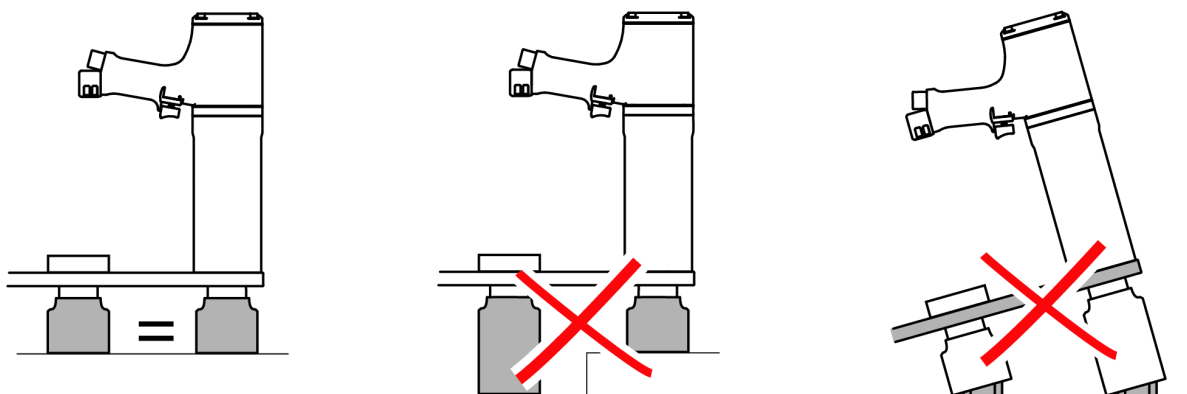
1. Fäst mothållet i verktyget och sätt in stoppringen i spåret för att hålla mothållet på plats.
2. Fäst sockeln i fyrkantsenheten. Se till att sätta in låspinnen i sockeln och fyrkantsenheten enligt bilden.



Installationskrav

Före installation och användning ska längden på hylsorna som används beaktas.

- Används hylslängd på drivverktyget som på gliddrevet.
- Använd inte en längre hylsa på gliddrevet.
- Luta inte systemet.



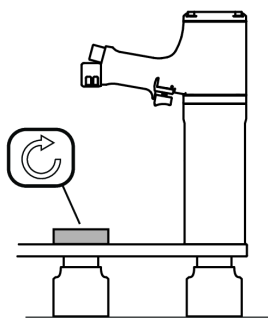
Installationsanvisningar

Installation

1. Installera drivverktyget i gliddrevet.
2. Fäst hylsorna.

3. Dra åt muttern på gliddrevet vid monteringspositionen.

ⓘ Kontrollera att gliddrevet har fästs korrekt.



4. Kontrollera att gliddrevet är i ett horisontellt läge och att drivverktygets och den glidande drivmutterns axlar är parallella.

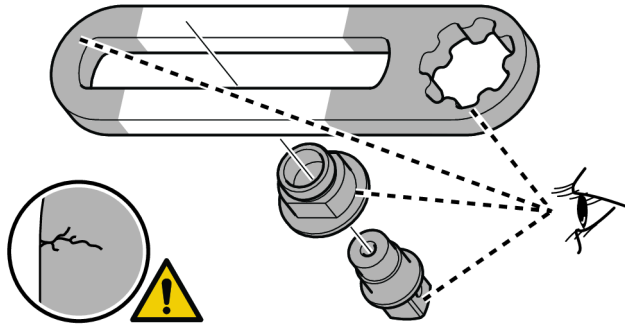
Service

Underhåll

Underhåll

Om mothållet används dagligen ska du varje dag utföra en visuell inspektion av de känsliga områdena, till exempel i närheten av mothållets mitthål och tunnaste delar.

Byt alltid ut skadade delar.



Användning

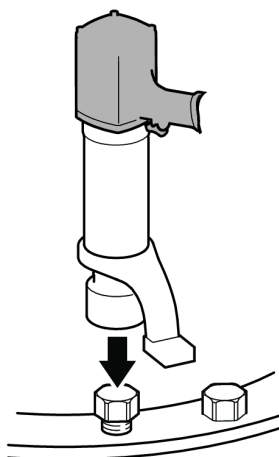
Använda verktyget med mothåll

1. Montera verktyget till applikationen.
2.  **VARNING** Var medveten om att mothållet vrids i motsatt riktning till verktyget.

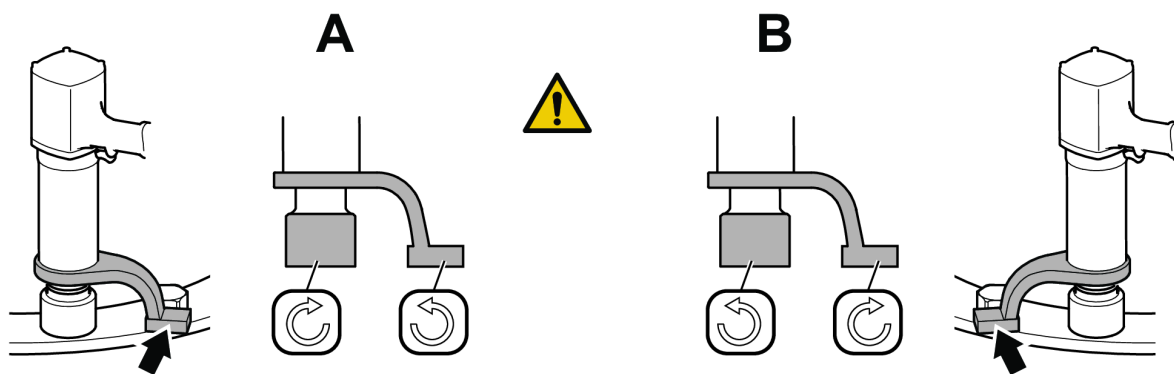
Genom att använda backreglage kan verktyget användas i både medurs och moturs riktningar.

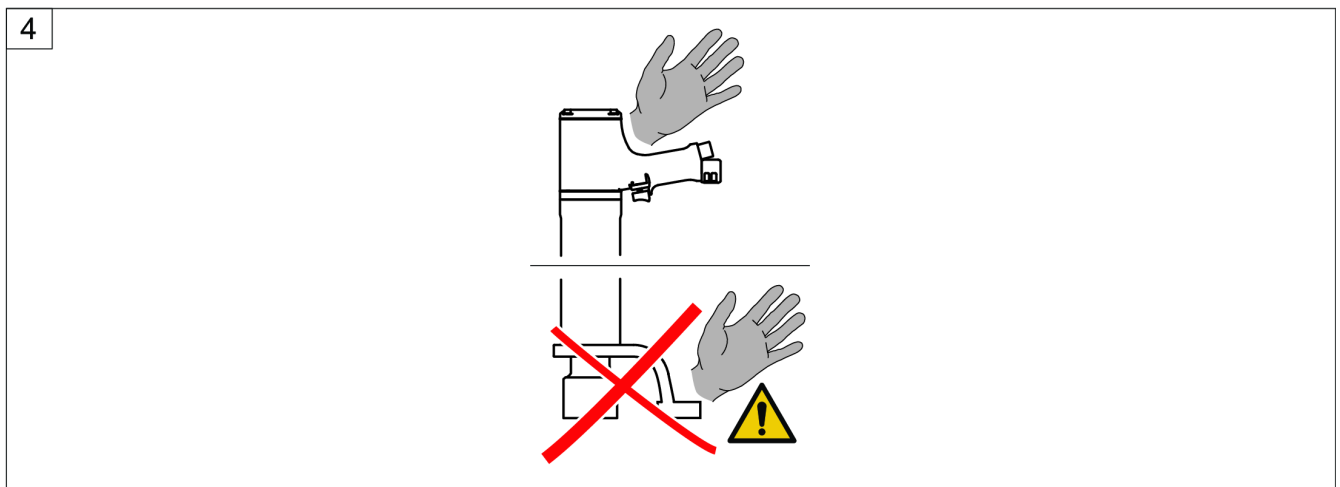
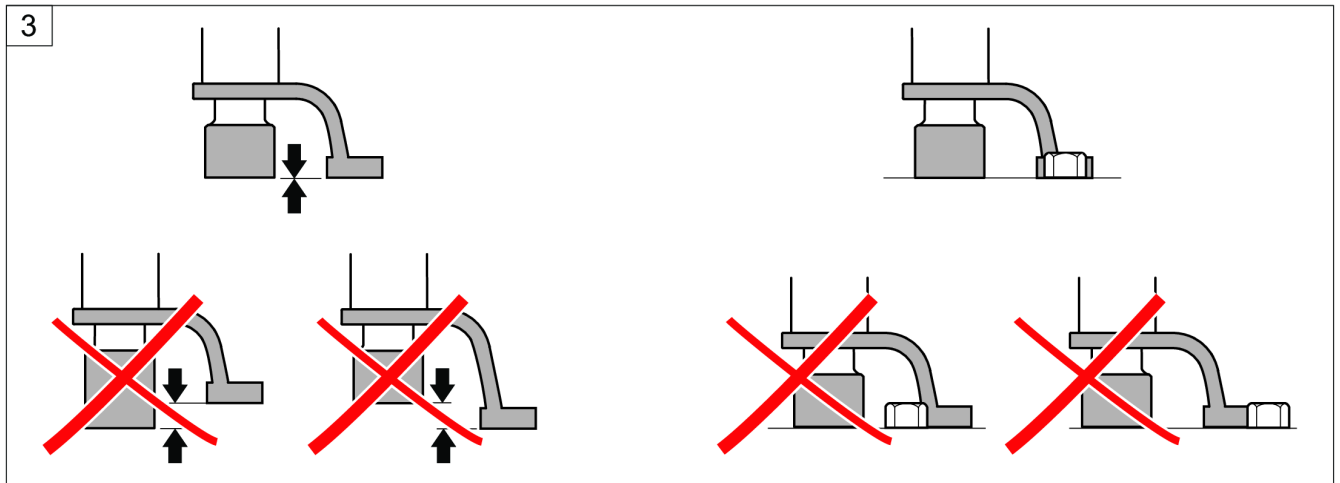
3. Kontrollera att verktyget är placerat i korrekt läge på arbetsytan enligt bildens beskrivning. Ändytan av mothållet och uttaget/muttern måste anpassas. Se till att foten av mothållet träffar mitt i muttern som tar emot reaktionskraften.
4.  **VARNING** Håll aldrig händerna i närheten av mothållet när verktyget används.

1



2





Информация об изделии

Скользящий упор

Скользящий упор используется для поглощения реактивного момента гайковерта посредством задействования близлежащего болта сборочного узла.

Скользящий упор представляет собой стандартный элемент, который предназначен для адаптации к максимальному числу применений.

Запрещается модифицировать скользящий упор. Если он не подходит для вашей области применения, рассмотрите возможность использования упора другого типа, предлагаемого компанией CP.

Общие сведения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность материального ущерба и травм

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

- ▶ Прочтите информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ▶ Прочтите все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ▶ Прочтите все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ▶ Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

Веб-сайт

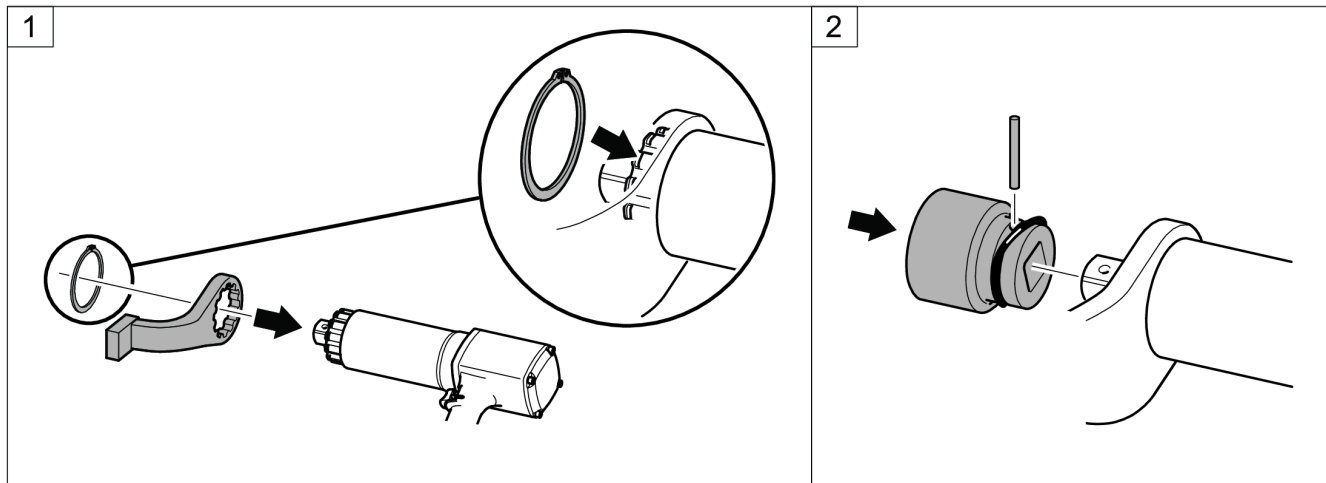
На веб-сайте Chicago Pneumatic представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Посетите: www.cp.com.

Установка

Установка реактивной штанги

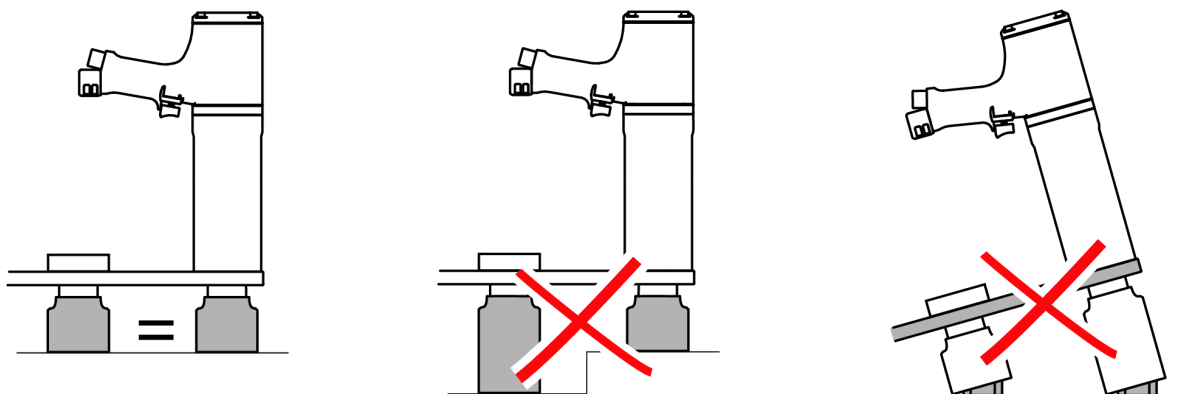
1. Прикрепите реактивную штангу к инструменту и вставьте стопорное кольцо в паз, чтобы зафиксировать штангу на месте.
2. Установите головку на квадратный хвостовик. Обязательно вставьте стопорный штифт через головку и приводной стержень в соответствии с иллюстрацией.



Требования к установке

Перед установкой и эксплуатацией следует учесть длину используемых головок.

- Необходимо использовать головки одинаковой длины на приводном инструменте и передвижном приводном стержне.
- Не используйте более длинные головки на передвижном приводном стержне.
- Не следует наклонять систему.



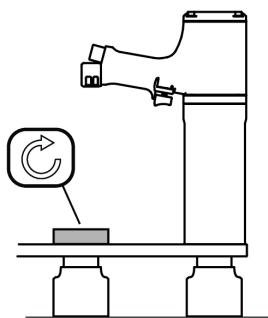
Инструкции по установке

Установка

1. Установите приводной инструмент на передвижном приводном стержне.
2. Установите головки.

3. Затяните гайку на передвижном приводном стержне в монтажном положении.

ⓘ Убедитесь, что передвижной приводной стержень закреплен надлежащим образом.



4. Убедитесь, что передвижной приводной стержень находится в горизонтальном положении и что оси приводного инструмента и гайка передвижного приводного стержня расположены параллельно.

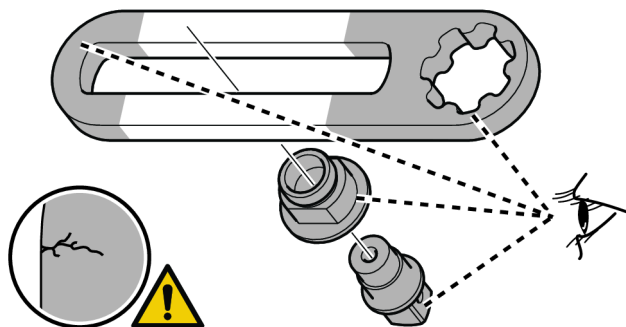
Обслуживание

Инструкции по техобслуживанию

Техническое обслуживание

Если реактивная штанга используется ежедневно, следует каждый день проводить визуальную проверку чувствительных областей, например, областей, расположенных рядом с центральным отверстием, и в самых тонких частях реактивной штанги.

Всегда заменяйте поврежденные детали.

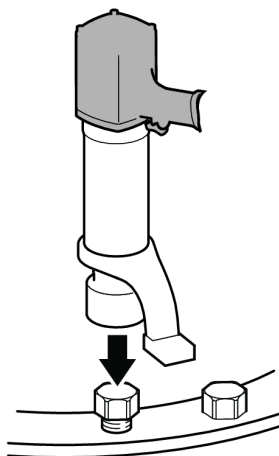


Эксплуатация

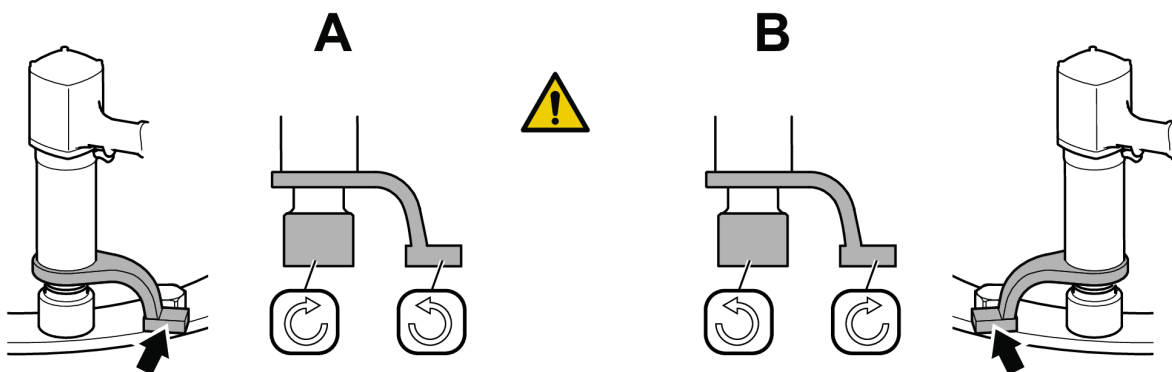
Управление инструментом с помощью реактивной штанги

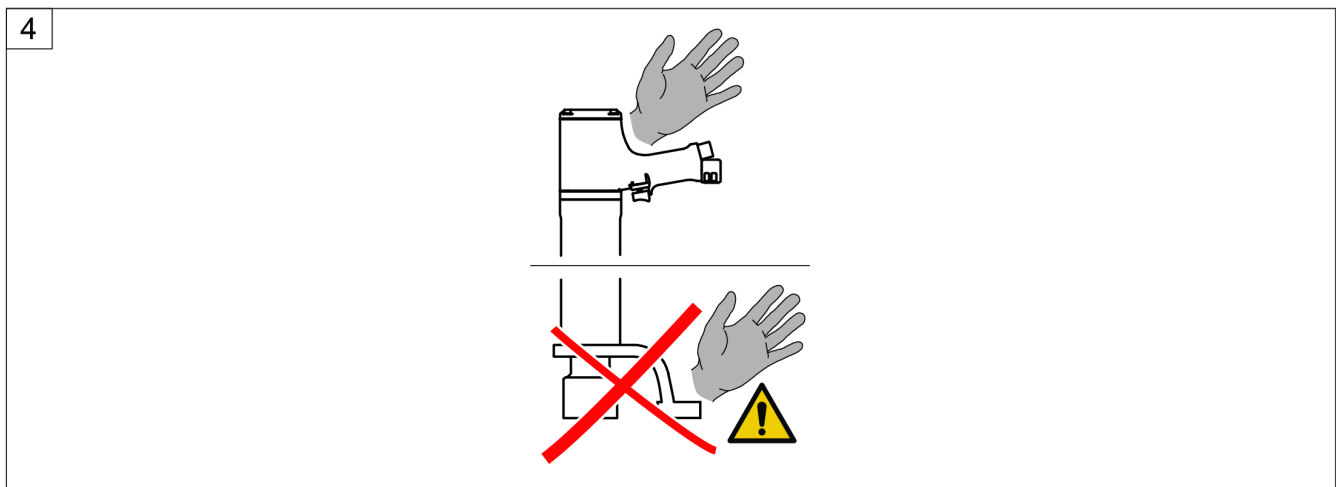
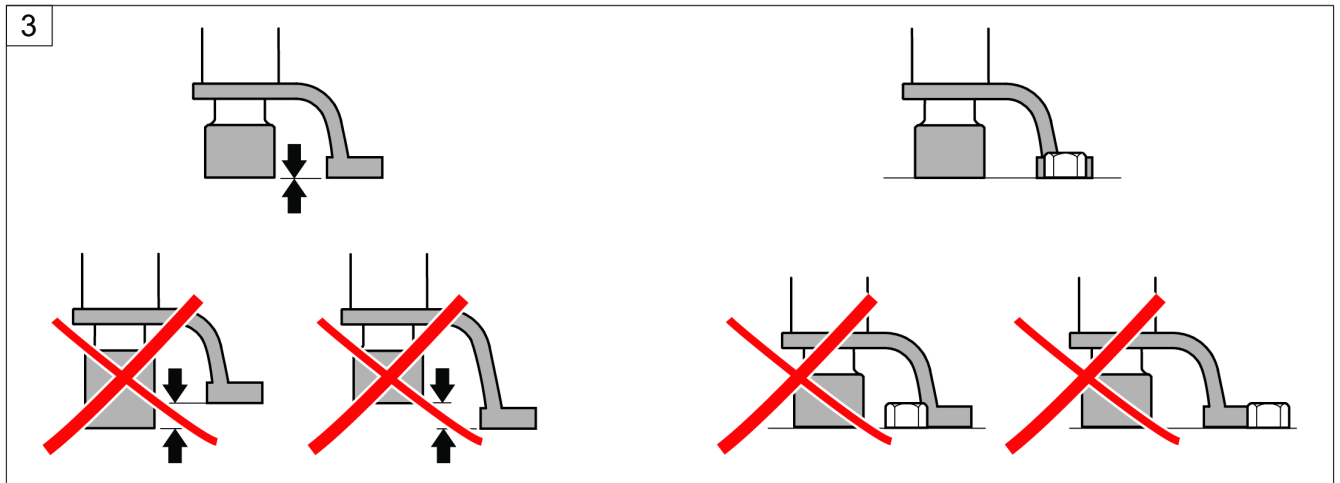
1. Подключите инструмент к системе.
2. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Имейте в виду, что реактивная штанга будет поворачиваться в направлении, противоположном вращению инструмента.
Используя рычаг реверса, можно работать инструментом в направлении как по часовой стрелке, так и против нее.
3. Убедитесь, что инструмент расположен на рабочей поверхности в надлежащем положении, как показано на рисунке. Торцевая поверхность реактивной штанги и головка/гайка должны быть выровнены. Убедитесь, что основание реактивной штанги упирается в центр гайки, принимающей силу реакции.
4. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ☐ При использовании инструмента ☐ запрещается располагать руку на реактивной штанге или вблизи нее.

1



2





Informacje o produkcie

Drażek ślizgowy

Drażek ślizgowy służy do przejęcia momentu reakcyjnego wkrętarki dzięki oparciu się o pobliską śrubę uchwyty montażowego.

Drażek ślizgowy jest elementem standardowym, który został zaprojektowany tak, aby dostosować się do maksymalnej liczby zastosowań.

Drażka ślizgowa nie można modyfikować. W przypadku, gdy nie jest on odpowiedni do danego zastosowania, należy rozważyć zastosowanie innych rodzajów drążków oferowanych przez CP.

Informacje ogólne

OSTRZEŻENIE Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub poważnych obrażeń ciała.

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, szkody materialne i/lub poważne obrażenia ciała.

- ▶ Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz z różnymi częściami systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.
- ▶ Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Strona internetowa

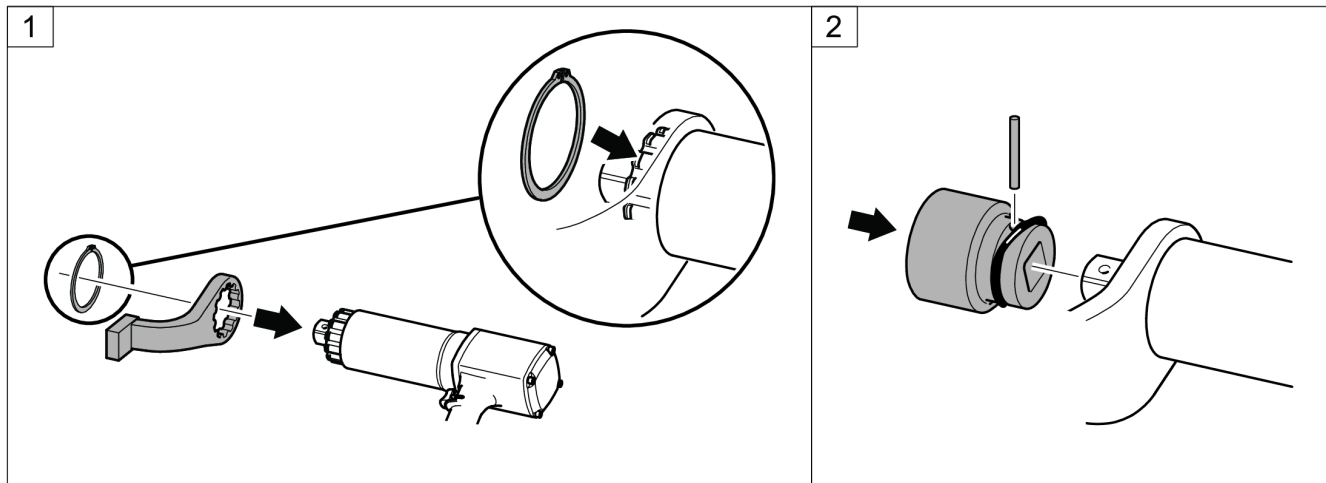
Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Chicago Pneumatic.

Zapraszamy do odwiedzenia: www.cp.com.

Instalacja

Instalacja drążka reakcyjnego

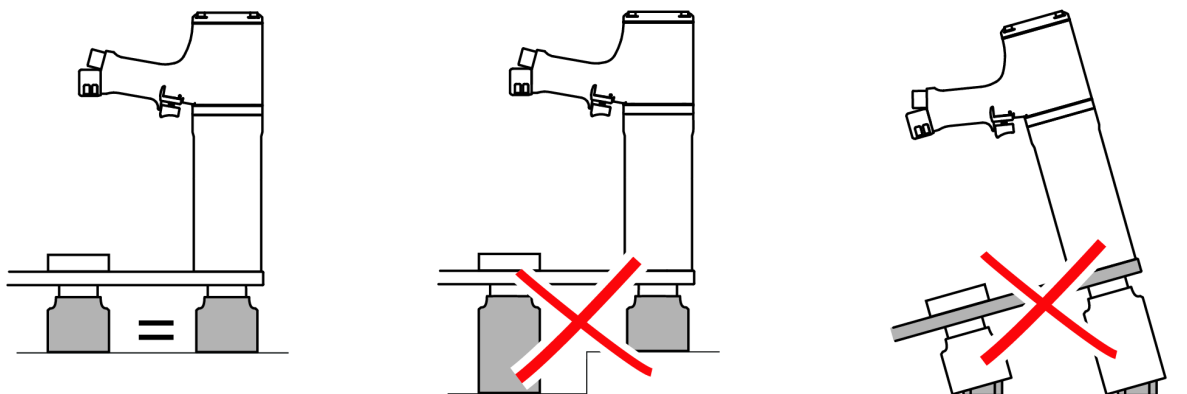
1. Podłączyć drążek reakcyjny do narzędzia i wsunąć pierścień ustalający w rowek w celu zamocowania drążka reakcyjnego.
2. Zamocować nasadkę do kwadratowej końcówki napędowej. Przełożyć kołek zabezpieczający przez nasadkę i kwadratową końcówkę napędową zgodnie z zamieszczoną ilustracją.



Wymagania instalacyjne

Przed przystąpieniem do montażu i eksploatacji należy sprawdzić długość używanych nasadek.

- Należy używać nasadek tej samej długości zarówno na narzędziu do wbijania elementów złącznych, jak i na przewodniku ślizgowym.
- Nie stosować dłuższych nasadek na przewodniku ślizgowym.
- Nie przechylać systemu.



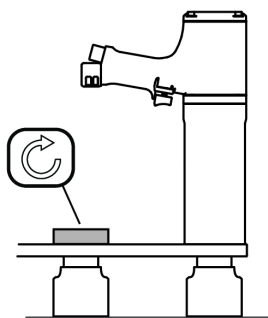
Instrukcje instalacyjne

Instalacja

1. Zamontować narzędzie do wbijania elementów złącznych w przewodniku ślizgowym.
2. Założyć nasadki.

3. Dokręcić nakrętkę na przewodniku ślizgowym w położeniu montażowym.

ⓘ Upewnić się, że przewód ślizgowy został prawidłowo zamocowany.



4. Upewnić się, że przewód ślizgowy znajduje się w pozycji poziomej, a oś narzędzia do wbijania elementów złącznych i nakrętki przewodnika ślizgowego są położone równolegle.

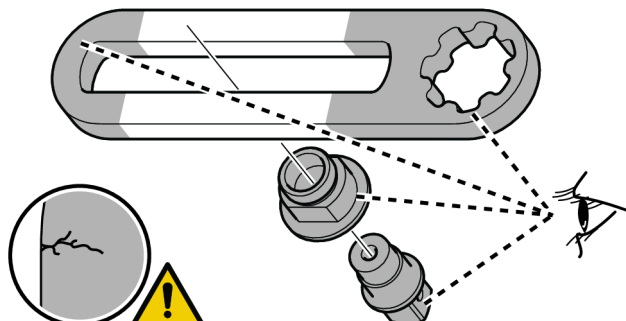
Serwis

Instrukcja konserwacji

Konserwacja

W przypadku codziennego użytkowania drążka reakcyjnego codziennie należy przeprowadzać kontrolę wzrokową miejsc wrażliwych, np. w pobliżu otworu centralnego i na najcieńszych częściach drążka reakcyjnego.

Należy wymieniać wszystkie uszkodzone części.

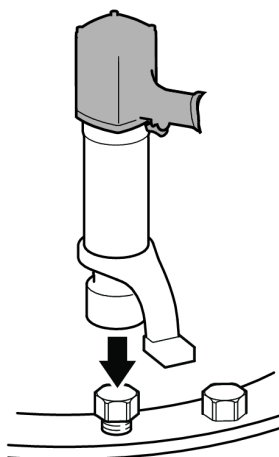


Obsługa

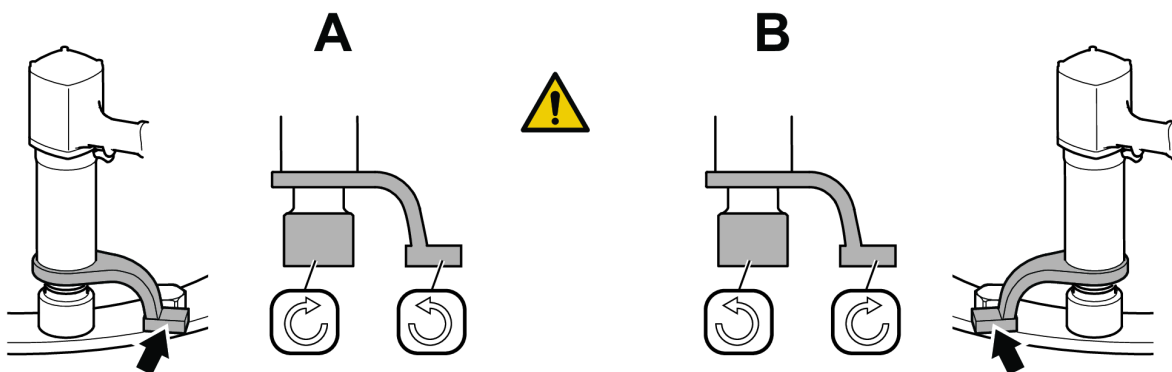
Obsługa narzędzia z drążkiem reakcyjnym

1. Zamocować narzędzie odpowiednio do zastosowania.
2. **⚠ OSTRZEŻENIE** Należy pamiętać, że drążek reakcyjny przemieści się w kierunku przeciwnym do narzędzia.
Dzięki dźwigni zmiany kierunku obrotów narzędzie może obracać się zarówno w prawo, jak i w lewo.
3. Ustawić narzędzie w odpowiedniej pozycji na powierzchni roboczej zgodnie z zamieszczoną ilustracją. Końcowe powierzchnie drążka reakcyjnego oraz nasadki/nakrętki muszą znajdować się w jednej płaszczyźnie. Sprawdzić, czy stopka drążka reakcyjnego dotyka środka nakrętki, na którą działa siła reakcji.
4. **⚠ OSTRZEŻENIE** Podczas używania narzędzia nie wolno w żadnym wypadku umieszczać ręki na lub w pobliżu drążka reakcyjnego.

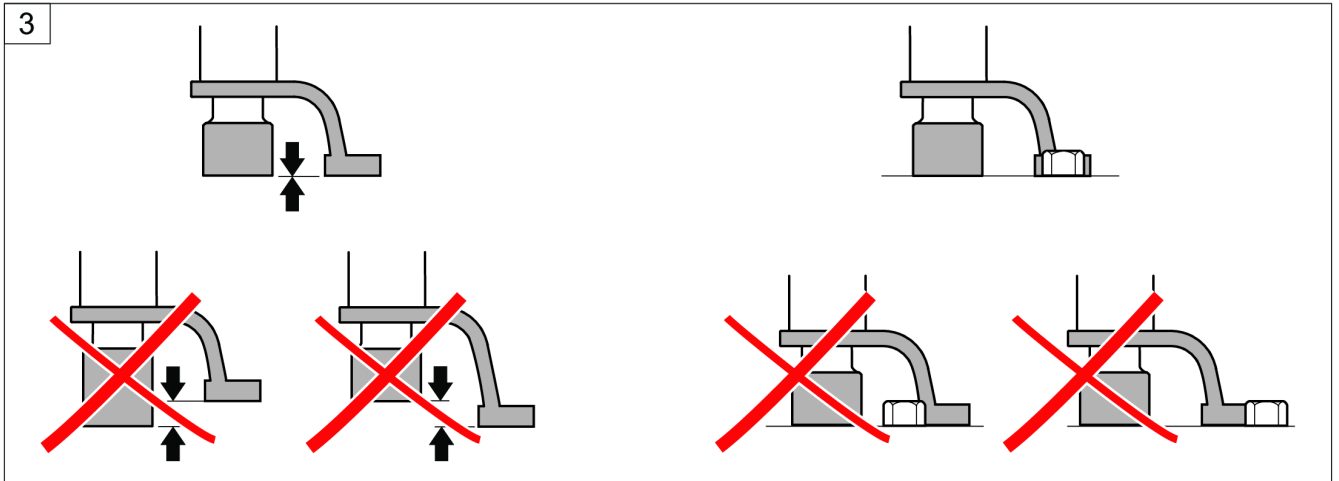
1



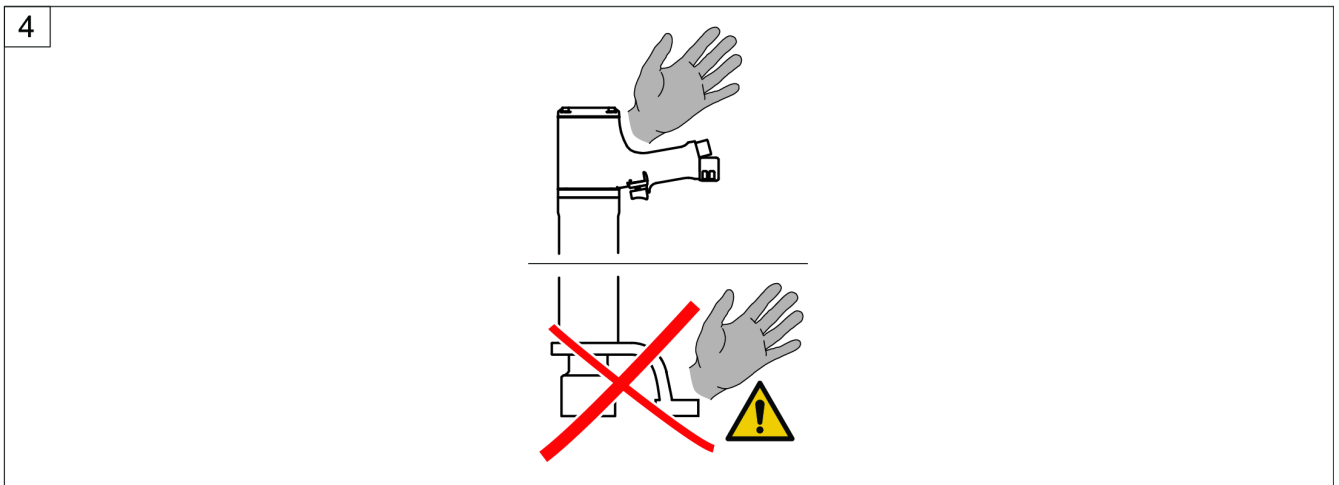
2



3



4



Informácie o výrobku

Posuvná tyč

Posuvná tyč sa používa na zachytenie reakčného momentu uťahovačky spoľahnutím sa na blízky svorník montážneho prípravku.

Posuvná tyč je štandardný prvok, ktorý je dimenzovaný tak, aby sa prispôbil maximu aplikácie.

Posuvná tyč sa nesmie meniť, ak sa nehodí na vašu aplikáciu. Zvážte, prosím, iné druhy tyčí, ktoré ponúka CP.

Všeobecné informácie



VAROVANIE Riziko poškodenia majetku alebo vážne zranenie

Pred použitím nástroja sa uistite, že ste si prečítali, porozumeli a dodržiavate všetky pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom, požiar, poškodenie majetku a/alebo vážne zranenie.

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie dodávané spolu s rôznymi časťami systému.
- ▶ Prečítajte si všetky produktové pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu rôznych častí systému.
- ▶ Prečítajte si všetky miestne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú systému a jeho častí.
- ▶ Uchovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Webová stránka

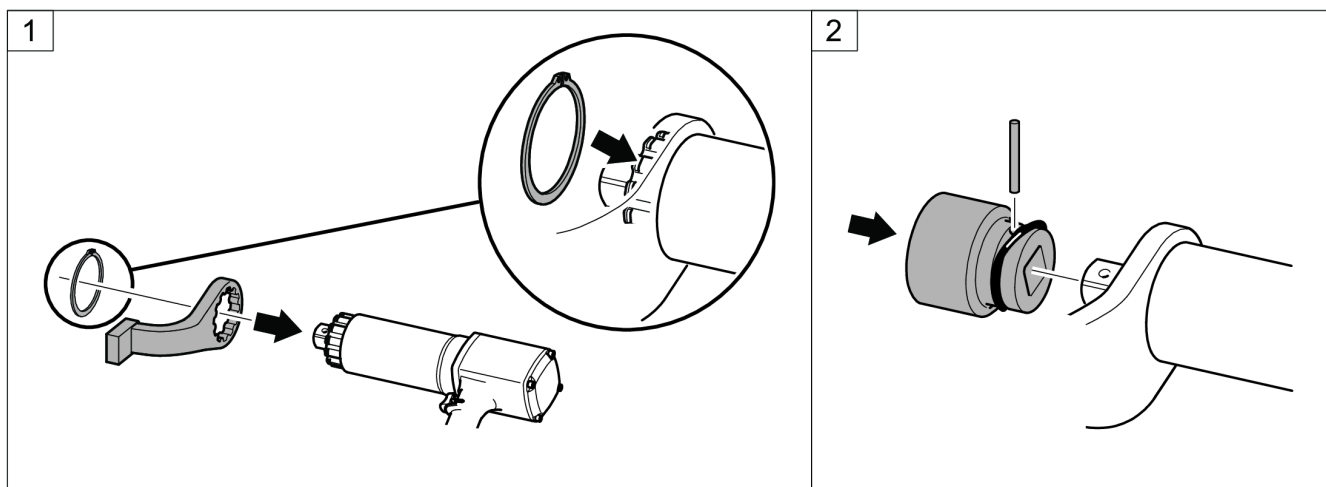
Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverejnených materiálov nájdete na webovej stránke Chicago Pneumatic.

Navštívte, prosím: www.cp.com.

Inštalácia

Používanie reakčnej tyče

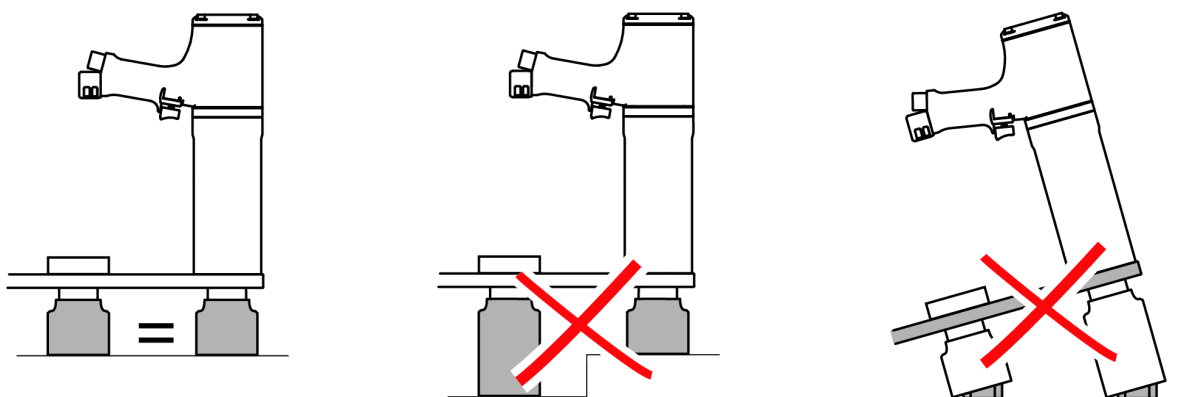
1. Pripevnite reakčnú tyč k nástroju a vložte poistný krúžok do drážky, aby držal reakčnú tyč na mieste.
2. Nástrčku upevnite do štvorcového upínadla. Uistite sa, že ste poistný kolík vložili cez nástrčku a štvorcové upínadlo podľa obrázka.



Požiadavky na inštaláciu

Pred inštaláciou a prevádzkou zvážte dĺžku použitých nástrčiek.

- Na zarážacom nástroji aj posuvnom upínadle používajte rovnakú dĺžku nástrčky.
- Na posuvnom upínadle nepoužívajte dlhšiu nástrčku.
- Nenakláňajte systém.



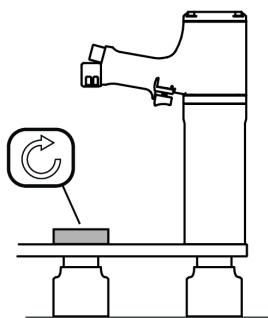
Pokyny pre inštaláciu

Inštalácia

1. Nainštalujte zarážací nástroj do posuvného upínadla.
2. Pripojte nástrčky.

3. Utiiahnite maticu na posuvné upínadlo v montážnej polohe.

 Uistite sa, že posuvné upínadlo je správne upevnené.



4. Uistite sa, že posuvné upínadlo je vo vodorovnej polohe a že os zarážacieho nástroja a matica posuvného upínadla sú paralelne.

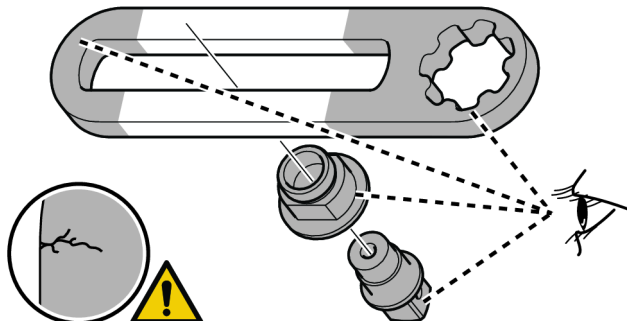
Servis

Návod na údržbu

Údržba

Ak sa reakčná tyč používa denne, každý deň vykonajte vizuálnu kontrolu citlivých oblastí, napríklad blízko stredného otvoru a v najtenších častiach reakčnej tyče.

Poškodený diel vždy vymeňte.



Prevádzka

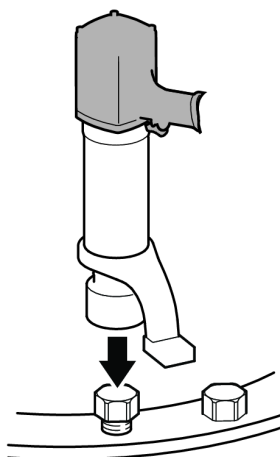
Obsluha nástroja s reakčnou tyčou

1. Pripevnite nástroj k aplikácii.
2.  **VAROVANIE** Uvedomte si, že reakčná páka sa bude otáčať v opačnom smere ako nástroj.

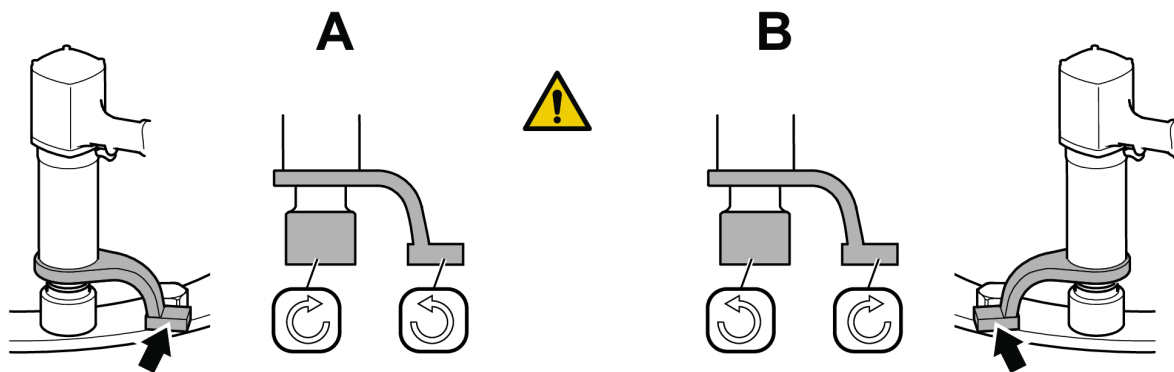
Pomocou reverznej páky môžete nástroj prevádzkovať v pravotočivom aj ľavotočivom smere.

3. Uistite sa, že je nástroj umiestnený v správnej polohe na pracovnom povrchu podľa popisu na obrázku. Čelo reakčnej tyče a nástrčka/matica musia byť vyrovnané. Uistite sa, že päťka reakčnej tyče naráža do stredu matice, ktorá znáša reakčnú silu.
4.  **VAROVANIE** Nikdy nepoložte vašu ruku na alebo blízko reakčnej páky, pokým sa nástroj používa.

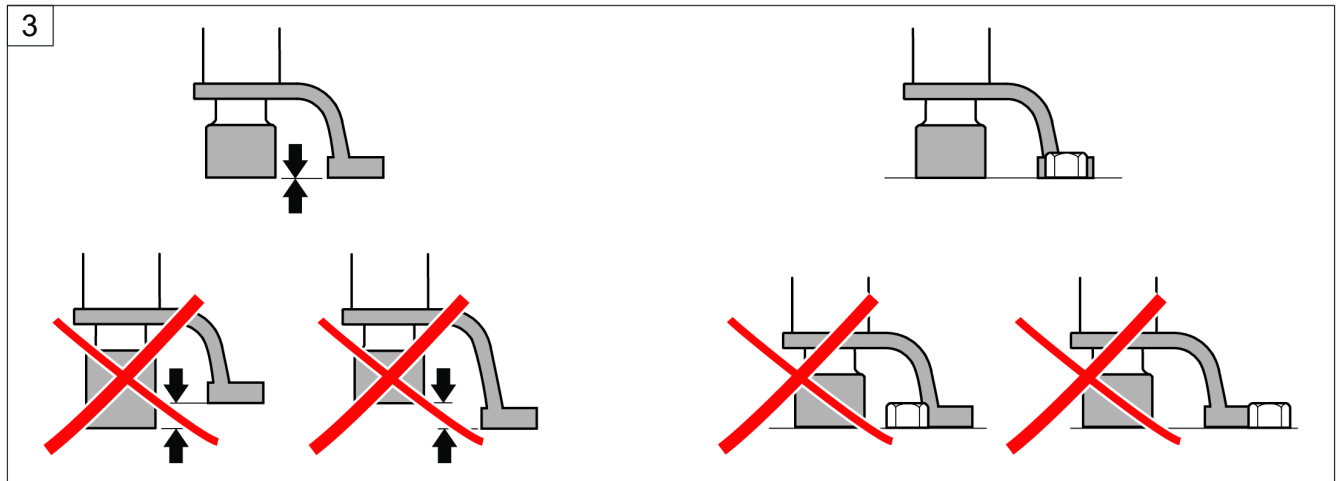
1



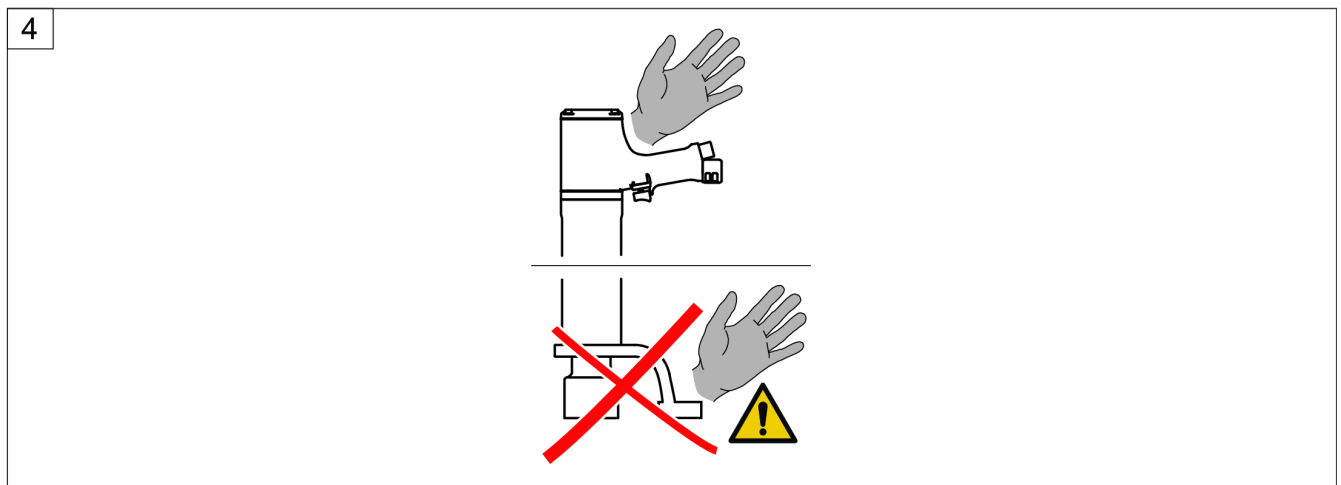
2



3



4



Informace o produktu

Posuvná tyč

Posuvná tyč se používá ke zvýšení reakčního momentu utahováku matic s použitím šroubu upevnění sestavy v její blízkosti.

Posuvná tyč je standardní prvek, který je určen k tomu, aby maximalizoval možnost použití.

Posuvná tyč se nesmí upravovat, a pokud není pro dané použití vhodná, zvažte použití jiných druhů tyčí, které jsou v nabídce CP.

Všeobecné informace

VÝSTRAHA Nebezpečí vzniku škody na majetku a vážného úrazu

Před použitím nástroje se ujistěte, zda jste si přečetli veškeré pokyny, zda jim rozumíte a zda je dodržujete. Nedodržení všech pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, škodu na majetku anebo vážný úraz.

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní informace dodané s různými částmi systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré produktové pokyny týkající se instalace, obsluhy a údržby různých částí systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré zákonné bezpečnostní předpisy týkající se systému a jeho částí.
- ▶ Uchovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny pro budoucí potřebu.

Webová stránka

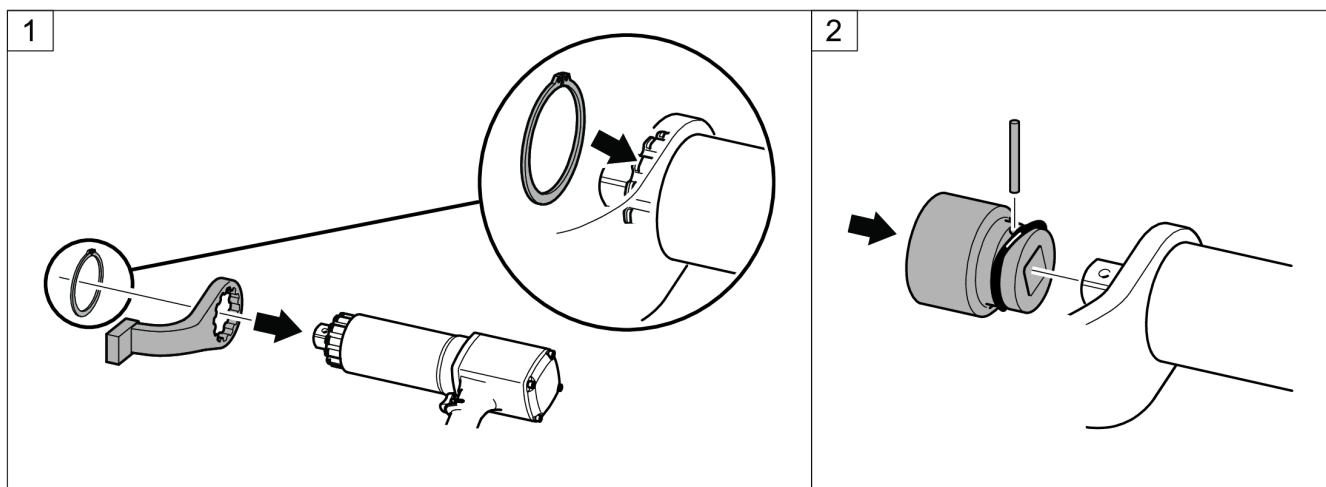
Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Chicago Pneumatic.

Navštivte: www.cp.com.

Instalace

Instalace reakční tyče

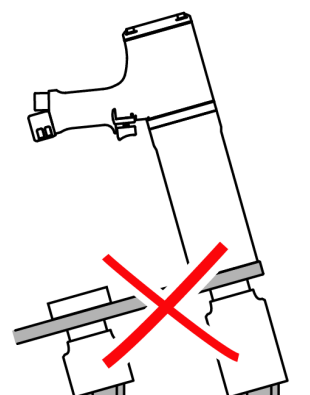
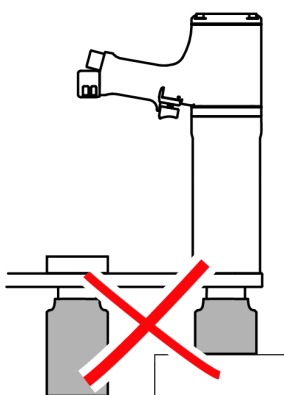
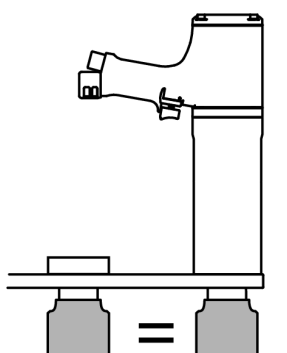
1. Připevněte reakční tyč k nástroji a zajistěte ji na místě vložení pojistného kroužku do příslušné drážky.
2. Připojte nástavec do čtyřhranného pohonu. Nezapomeňte nástavcem a čtyřhranným pohonem prostrčit pojistný kolík, jak ukazuje obrázek.



Montážní požadavky

Před instalací a provozem zvažte délku použitých nástavců.

- Použijte nástavec stejné délky na pohonném nástroji i na posuvném pohonu.
- Nepoužívejte delší nástavec na posuvném pohonu.
- Nenaklánějte systém.



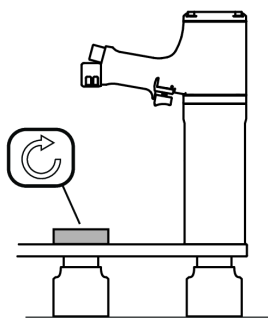
Montážní pokyny

Instalace

1. Nainstalujte pohonný nástroj do posuvného pohonu.
2. Připevněte nástavec.

3. Utáhněte matici na posuvném pohonu v montážní poloze.

ⓘ Zkontrolujte správnost upevnění posuvného pohonu.



4. Ujistěte se, že posuvný pohon je ve vodorovné poloze a že osa pohonného nástroje není rovnoběžná s osou matice posuvného pohonu.

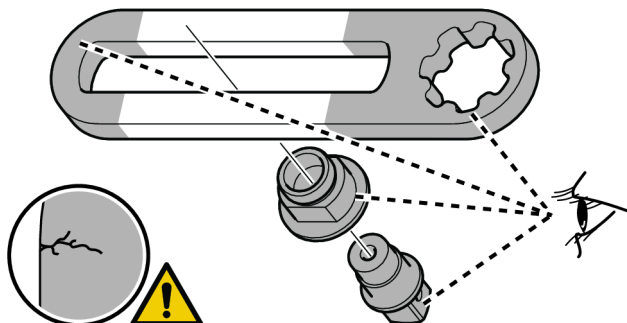
Servis

Pokyny k údržbě

Údržba

Používá-li se reakční tyč denně, provádějte každý den vizuální kontrolu citlivých oblastí, např. v okolí středového otvoru a v nejtenějších částech reakční tyče.

Poškozenou část vždy vyměňte.



Provoz

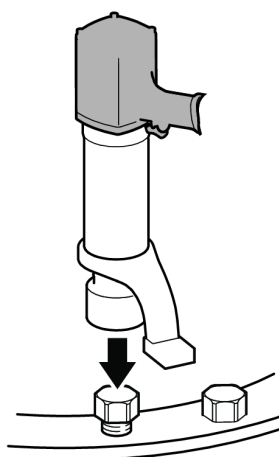
Používání nástroje s reakční tyčí

1. Připevněte nástroj v aplikaci.
2. **⚠ VÝSTRAHA** Uvědomte si, že se reakční tyč otáčí v opačném směru vzhledem k nástroji.

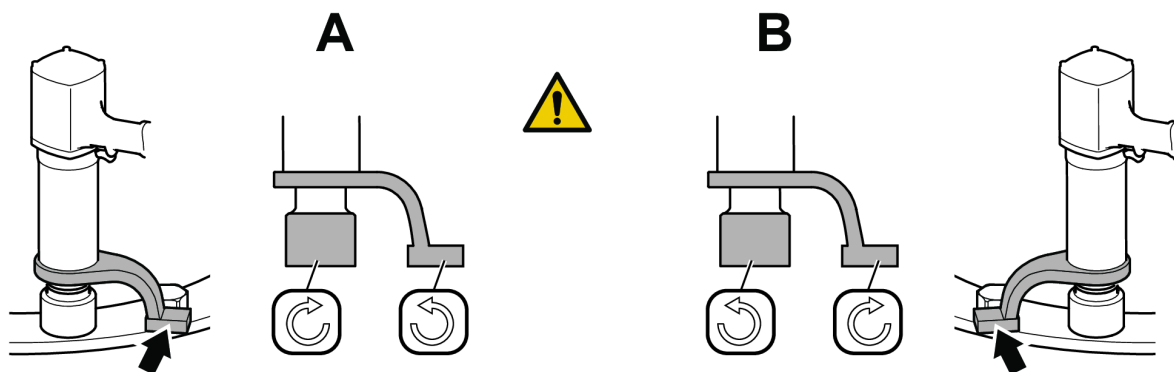
Pomocí páky zpětného chodu je možné nástroj používat se směrem otáčení po i proti směru hodinových ručiček.

3. Zkontrolujte, zda je nástroj umístěn ve správné poloze na pracovním povrchu, jak ukazuje obrázek. Musí být vyrovnán zadní povrch reakční tyče a nástrčná hlavice / matice. Zajistěte, aby patka reakční tyče dosedla na střed matice, která vstřebá reakční sílu.
4. **⚠ VÝSTRAHA** Při používání nástroje nikdy nedávejte ruce na reakční tyč nebo do její blízkosti.

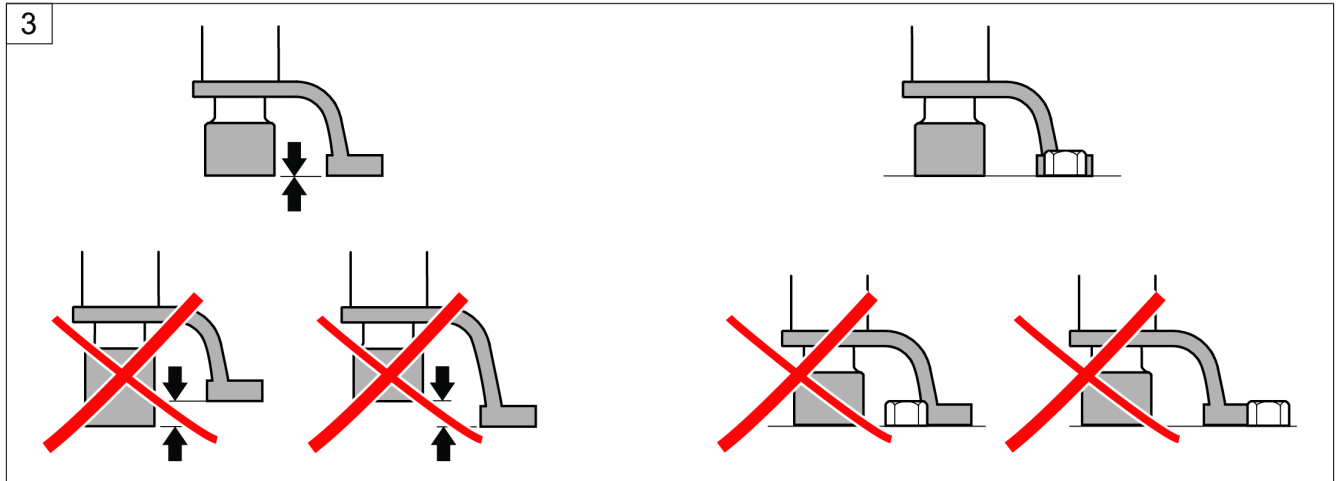
1



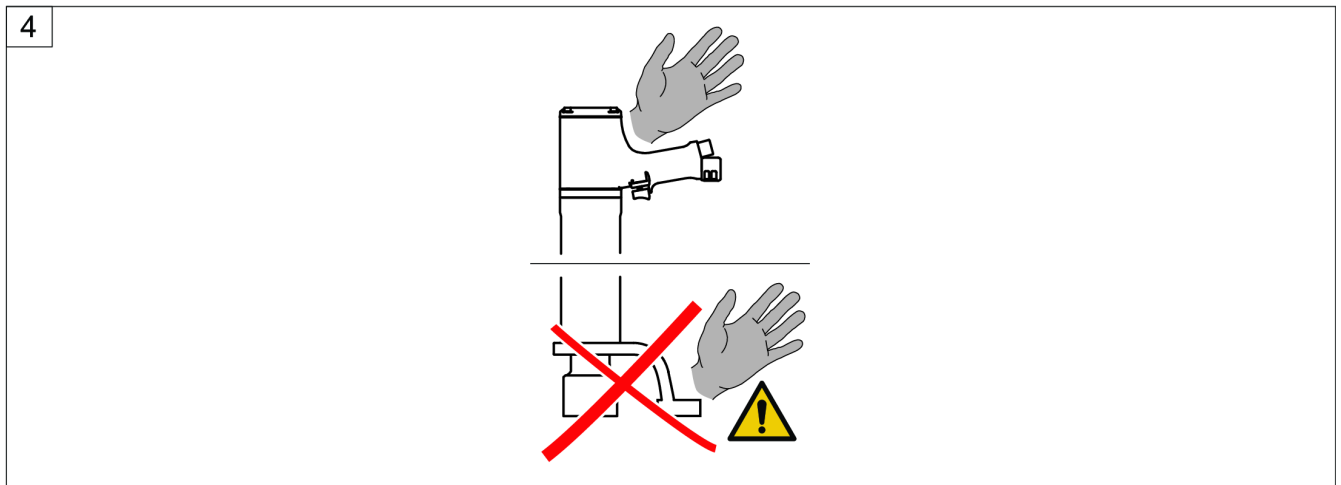
2



3



4



Termékismertető

Általános információk

FIGYELEM Anyagi sérülés vagy súlyos sérülés kockázata

A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg, hogy elolvasta, megértette és betartja az összes biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt, anyagi károkat és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- ▶ Olvassa el az összes, a rendszer különböző részeihez tartozó biztonsági információt.
- ▶ Olvassa el az összes termék útmutatót a rendszer különböző részeinek beszereléséhez, működtetéséhez és karbantartásához.
- ▶ Olvassa el az összes, a rendszerre és részeire vonatkozó helyi biztonsági előírásokat.
- ▶ Őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást jövőbeni hivatkozásként.

Weboldal

A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Chicago Pneumatic weboldalán találhatók.

Látogasson el a következő címre: www.cp.com.

Informacije o izdelku

Splošne informacije

OPOZORILO Nevarnost premoženjske škode ali hudih telesnih poškodb

Pred uporabo orodja morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila. Če navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, premoženjske škode in/ali hudih telesnih poškodb.

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila, ki so priložena posameznim delom sistema.
- ▶ Preberite vsa navodila izdelka v zvezi z namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem posameznih delov sistema.
- ▶ Preberite vse lokalno zakonsko določene varnostne predpise glede sistema in njegovih delov.
- ▶ Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

Spletno mesto

Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Chicago Pneumatic.

Prosimo, obiščite: www.cp.com.

Informații despre produs

Informații generale

AVERTISMENT Risc de deteriorare a obiectelor deținute sau de vătămare gravă

Asigurați-vă că ați citit, ați înțeles și că sunt respectate toate instrucțiunile înainte de a utiliza unealta. Nerespectarea în totalitate a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu, pagube materiale și/sau vătămări corporale grave.

- ▶ Citiți toate Informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate Instrucțiunile referitoare la produs pentru instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate reglementările locale în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.
- ▶ Păstrați toate Informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

Site web

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriiile, Piese de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Chicago Pneumatic.

Vă rugăm să vizitați: www.cp.com.

Ürün Bilgisi

Genel Bilgi

UYARI Maddi Hasar veya Ağır Yaralanma Riski

Aleti kullanmadan önce tüm talimatları okuyup anladığınızdan ve bunlara uyduğunuzdan emin olun. Tüm talimatlara uymamak, elektrik çarpmasına, yangına, maddi hasara ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.

- Sistemin farklı parçalarıyla birlikte sunulan tüm Güvenlik Bilgilerini okuyun.
- Sistemin farklı parçalarının montajına, kullanımına ve bakımına yönelik tüm Ürün Talimatlarını okuyun.
- Sistem ve içindeki parçalara ilişkin tüm yerel olarak yasal güvenlik düzenlemelerini okuyun.
- Tüm Güvenlik Bilgilerini ve talimatlarını ileride kullanmak için saklayın.

Web sitesi

Ürünlerimiz, Aksesuarlarımız, Yedek Parçalarımız ve Yayınlanmış Makalelerimizle ilgili bilgileri Chicago Pneumatic web sitesinde bulabilirsiniz.

Lütfen ziyaret edin: www.cp.com.

Информация относно продукта

Обща информация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от повреда на имущество или сериозно нараняване

Уверете се, че сте прочели, разбирате и спазвате всички инструкции, преди да работите с инструмента. Неспазването на всички инструкции може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

- ▶ Прочетете цялата "Информация за безопасност", доставена с различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички "Инструкции за инсталация, работа и поддръжка" на различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички местни нормативно приети разпоредби за безопасност по отношение на системата и нейните части.
- ▶ Запазете цялата "Информация за безопасност" и всички инструкции за бъдещи справки.

Уебсайт

Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уеб-страницата на Chicago Pneumatic.

Моля, посетете: www.cp.com.

Informacije o proizvodu

Opće informacije

POZOR Opasnost od oštećenja imovine ili teške ozljede

Obavezno pročitajte i pobrinite se da razumijete sve upute prije korištenja alata. U slučaju nepridržavanja svih uputa može doći do strujnog udara, požara, oštećenja imovine i/ili teške ozljede.

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne informacije isporučene s različitim dijelovima sustava.
- ▶ Pročitajte sve upute o proizvodu za ugradnju, rad i održavanje različitih dijelova sustava.
- ▶ Pročitajte sve lokalne zakonske sigurnosne propise koji se odnose na sustav i njegove dijelove.
- ▶ Spremite sve informacije i upute o sigurnosti za buduću uporabu.

Web stranica

Informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima možete pronaći na našoj internetskoj stranici Chicago Pneumatic.

Posjetite web mjesto: www.cp.com.

Toote teave

Üldteave

HOIATUS Vara kahjustamise või tõsiste vigastuste oht

Enne tööriista kasutamist veenduge, et olete lugenud kõiki juhiseid, olete neist aru saanud ja järgite neid. Kasvõi mõne juhise eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, süttimise, kahjustusi varale ja/või tõsise kehavigastuse.

- ▶ Lugege läbi kogu ohutusteave, mis tarniti koos süsteemi erinevate osadega.
- ▶ Lugege läbi kõik süsteemi erinevate osade paigaldamise, kasutamise ja hooldamisega seotud tootejuhised.
- ▶ Lugege läbi kõik kohalikult jõustatud ohutuseeskirjad seoses süsteemi ja selle osadega.
- ▶ Hoidke kogu ohutusteave ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

Veebileht

Teavet meie toodete, tarvikute, varuosade ja avaldatud materjalide kohta leiate kaubamärgi Chicago Pneumatic veebisaidilt.

Tutvuge lähemalt: www.cp.com.

Gaminio informacija

Bendroji informacija

ĮSPĖJIMAS Turto sugadinimo arba sunkaus sužalojimo rizika

Prieš eksploatuodami įrankį, būtinai perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas bei jomis vadovaukitės. Jei bus nesilaikoma visų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras, būti sugadintas turtas ir (arba) patirtas sunkus sužalojimas.

- ▶ Perskaitykite visą saugos informaciją, gautą su įvairiomis sistemos dalimis.
- ▶ Perskaitykite visas įvairių sistemos dalių sumontavimo, naudojimo ir techninės priežiūros produkto instrukcijas.
- ▶ Perskaitykite visus vietinius įstatyminius potvarkius, susijusius su sistema ir jos dalimis.
- ▶ Išsaugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

Tinklavietė

Informaciją apie mūsų Gaminį, Priedus, Atsargines dalis ir Paskelbtus klausimus rasite Chicago Pneumatic puslapyje.

Apsilankykite: www.cp.com.

Produkta informācija

Vispārīga informācija

BRĪDINĀJUMS Īpašuma bojājuma vai smaga kaitējuma risks

Pārliecinieties, ka pirms instrumenta lietošanas ir izlasītas, izprastas un ievērotas visas instrukcijas. Neievērojot visus norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku, materiālos zaudējumus un/vai smagus ievainojumus.

- ▶ Izlasiet visu drošības informāciju, kas piegādāta kopā ar dažādām sistēmas daļām.
- ▶ Izlasiet visus dažādu sistēmas daļu uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes norādījumus.
- ▶ Izlasiet visus vietējos tiesību aktos paredzētos noteikumus par sistēmu un tās daļām.
- ▶ Saglabājiet visu drošības informāciju un norādījumus turpmākai uzziņai.

Vietne

Informāciju par mūsu produktiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem var atrast Chicago Pneumatic tīmekļa vietnē.

Lūdzu, apmeklējiet: www.cp.com.

产品信息

滑动杆

滑动杆依靠装配夹具附近的螺栓来承受螺母扳手的反作用扭矩。

滑动杆是一个标准元件，专为最大程度适应各种应用而设计。

滑动杆不得改动，如果不适合您的应用，请考虑 CP 提供的其他杆类型。

一般信息

警告 存在财产损失或严重受伤的风险

确保在操作工具前阅读、了解并遵守各项操作说明。若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾、财产损失和/或严重的人身伤害。

- ▶ 阅读所有随本系统不同部分提供的安全信息。
- ▶ 阅读针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- ▶ 阅读有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。
- ▶ 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

网站

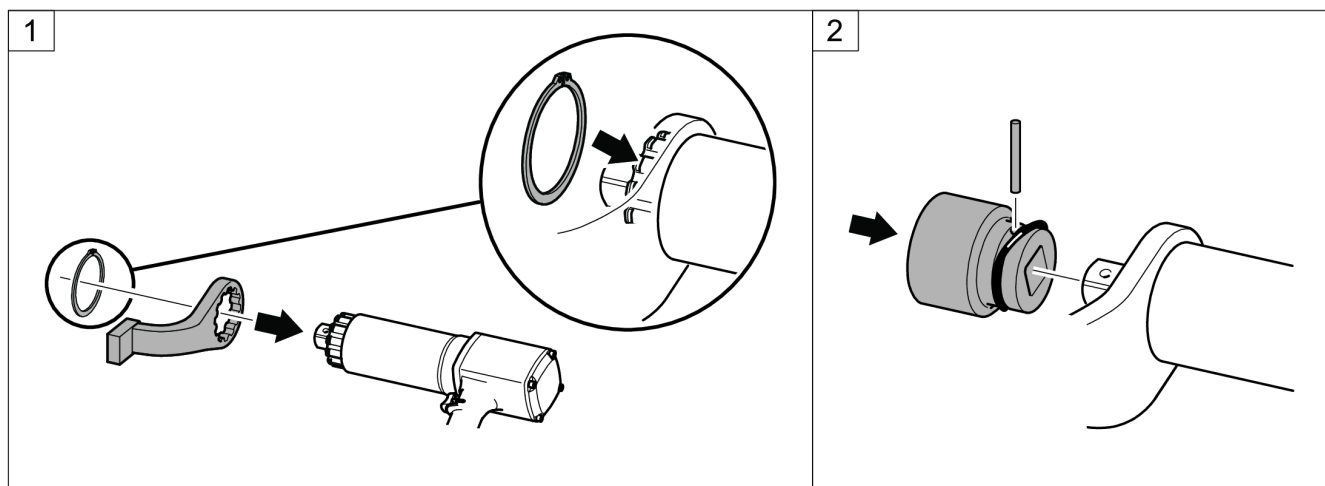
有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Chicago Pneumatic 网站。

请访问：www.cp.com.

安装

安装反作用力杆

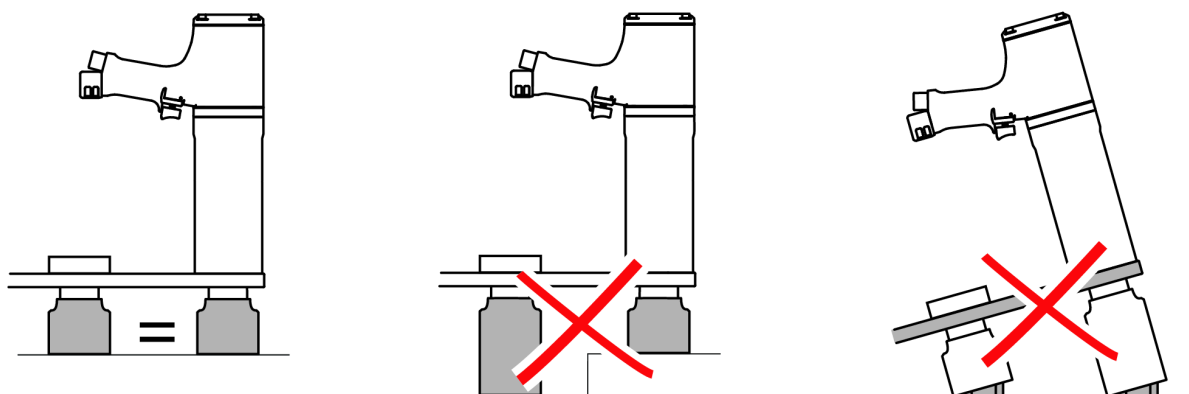
1. 将反作用力杆连接到工具，并将固定环插入凹槽中以将反作用力杆固定到位。
2. 将套筒固定到方形传动上。确保根据图示将锁定销插入套筒和方形传动。



安装要求

在安装和操作之前，请考虑所用套筒的长度。

- 在驱动工具和滑动驱动器上使用相同长度的套筒。
- 不要在滑动驱动器上使用更长的套筒。
- 不要倾斜系统。



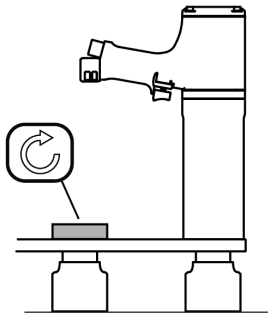
安装说明

安装

1. 在滑动驱动器中安装驱动工具。
2. 连接套筒。

3. 在安装位置将螺母拧紧到滑动驱动器上。

① 确保滑动驱动器已正确拧紧。



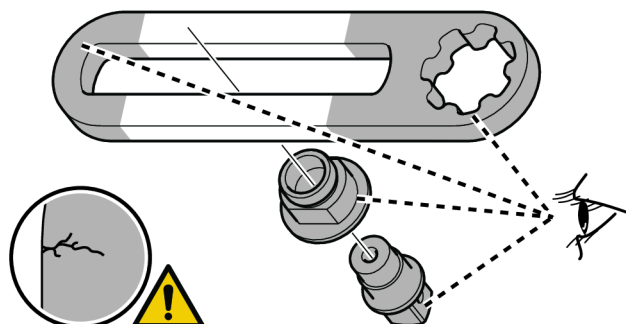
4. 确保滑动驱动器处于水平位置，并且驱动工具和滑动传动螺母的轴线平行。

维修

维护说明

维护

如果每天使用反作用力杆，则每天对敏感区域（例如中心孔附近和反作用力杆最薄的部分）进行目视检查。始终及时更换损坏部件。



操作

用反作用力杆操作工具

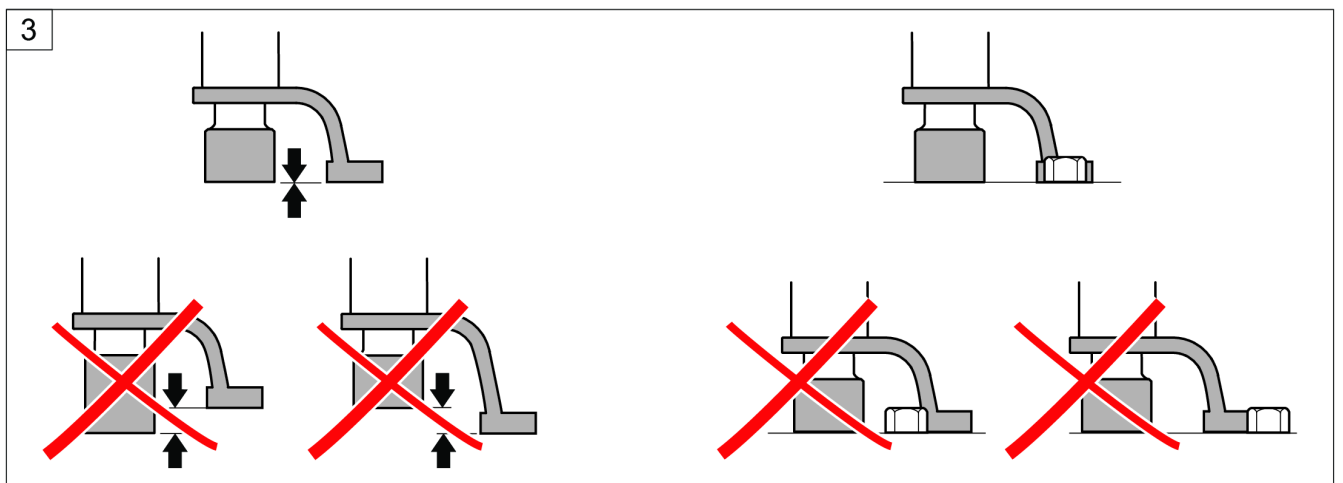
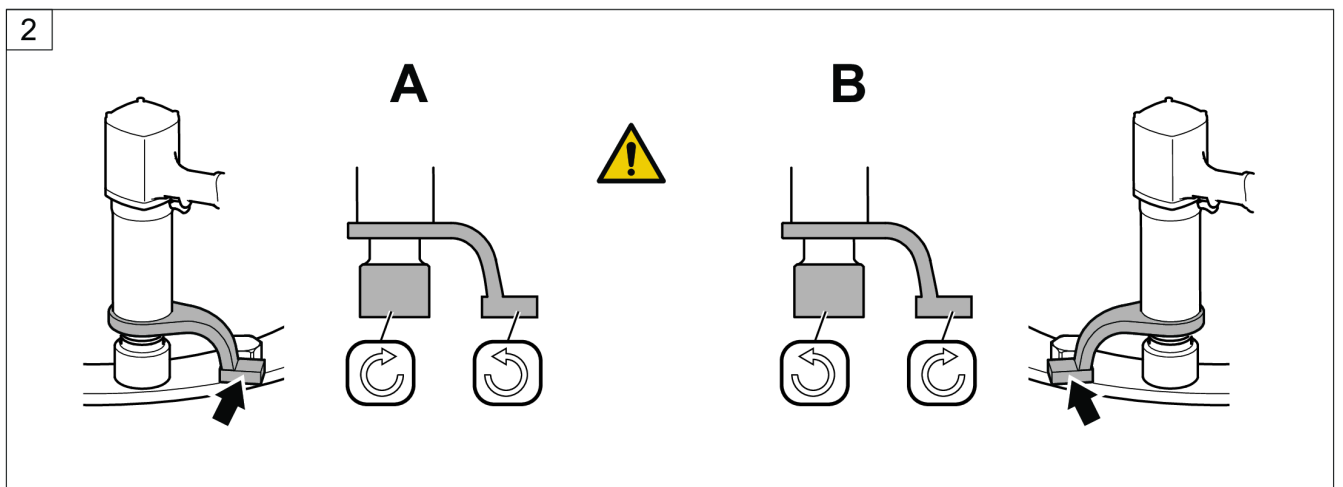
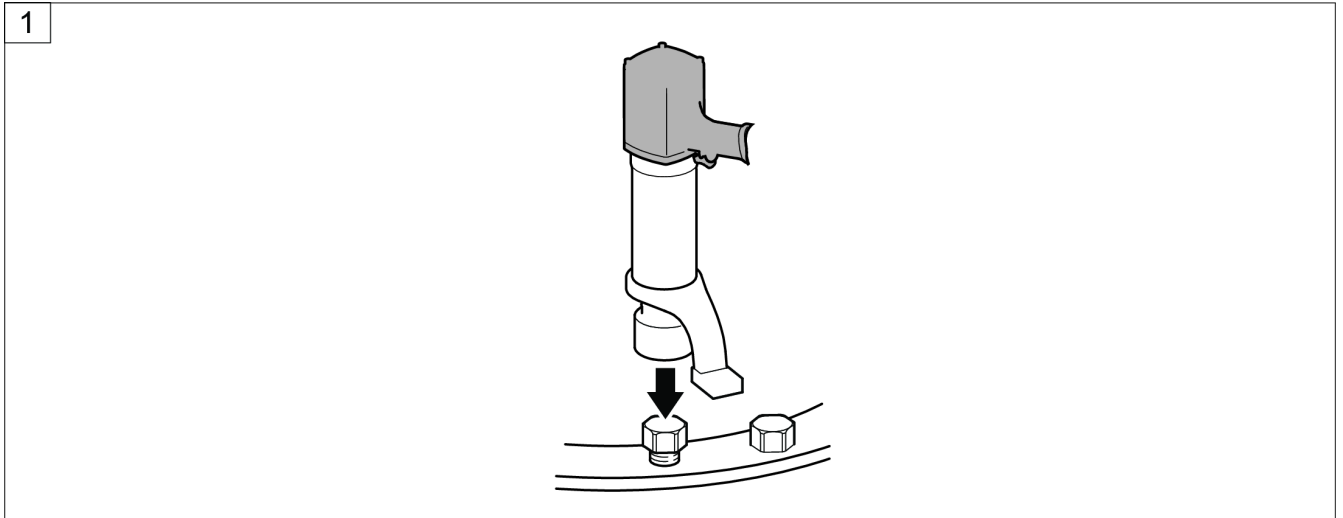
1. 将工具与应用设备连接。

2. **⚠ 警告 请注意，反作用力臂的旋转方向和工具相反。**

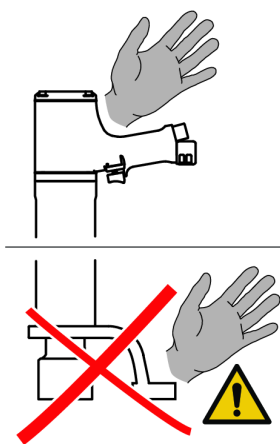
使用反作用力杆，工具可以按顺时针方向或逆时针方向进行操作。

3. 如图所示，确保将工具置于工作表面的正确位置。反作用力杆和套筒/螺母的端面必须对齐。确保反作用力杆支架达到稳固反作用力螺母的中心位置。

4. **⚠ 警告 使用工具时绝对不要将手放在反作用力臂上或靠近反作用力臂。**



4



製品情報

スライディングバー

スライディングバーは、アセンブリ固定具付近のボルトに依存して、ナットランナーの反カトルクを吸収するために使用されます。

スライディングバーは、最大限の用途に適応できるように設計された標準要素です。

スライディングバーは改造しないでください。用途に適さない場合、CPから提供される他の種類のバーの使用を検討してください。

一般情報

警告 物的損害や重傷を負う危険性

ツールを操作する前にすべての指示を読み、理解し、それらに従っていることを確認してください。すべての注意事項に従わない場合、感電、火災、物的損傷、重傷に至る危険性があります。

- ▶ システムのさまざまな部品とともに提供される安全情報をお読みください。
- ▶ システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項をお読みください。
- ▶ システムおよびその部品に関するすべてのローカル規定安全規制をお読みください。
- ▶ 今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

ウェブサイト

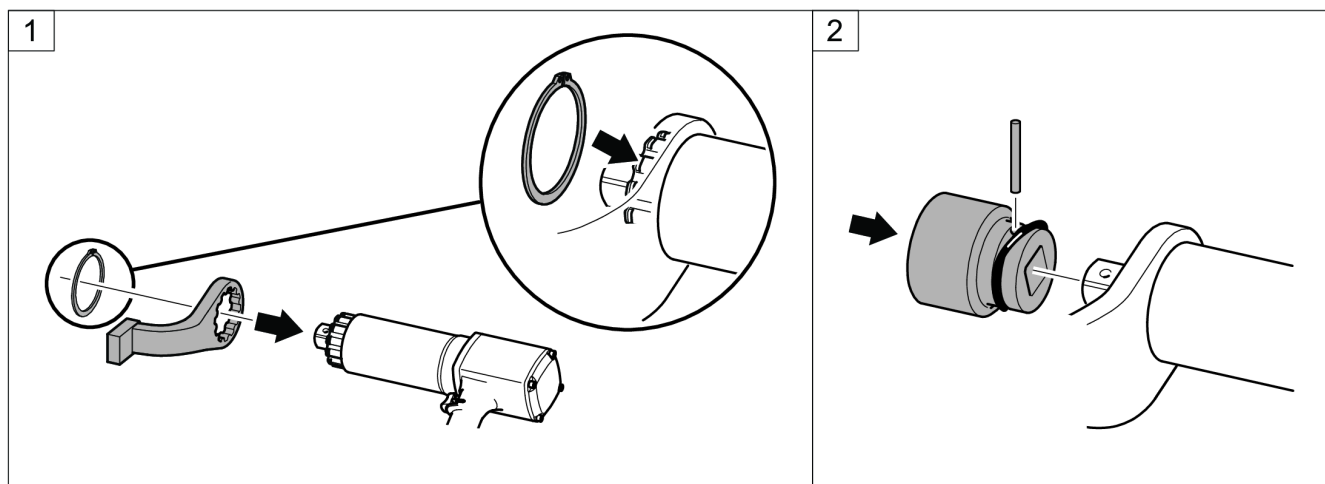
当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、Chicago PneumaticのWebサイトにご覧いただけます。

次をご覧ください：www.cp.com.

取り付け

反力バーの取り付け

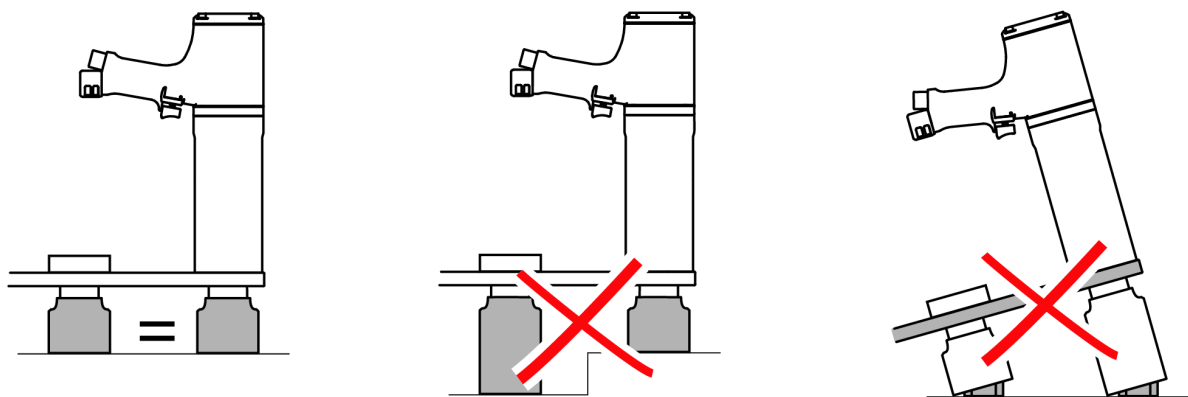
1. ツールに反力バーを取り付け、反力バーを所定位置に保持するよう溝に保持リングを挿入します。
2. 四角ドライブにソケットを取り付けます。図に従って、ソケットと四角ドライブを通してロックピンを挿入してください。



設置要件

設置および操作の前に、使用するソケットの長さを考慮してください。

- 駆動ツールとスライディングドライブの両方で同じソケット長を使用してください。
- スライディングドライブには長いソケットを使用しないでください。
- システムを傾けないでください。



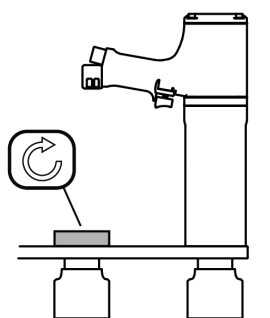
取り付け注意事項

取り付け

1. スライディングドライブに駆動ツールを取り付けます。
2. ソケットを取り付けます。

3. 取り付け位置でスライディングドライブにナットを締め付けます。

① スライディングドライブが正しく固定されていることを確認してください。



4. スライディングドライブが水平位置にあり、駆動ツールとスライディングドライブナットの軸が平行になっていることを確認してください。

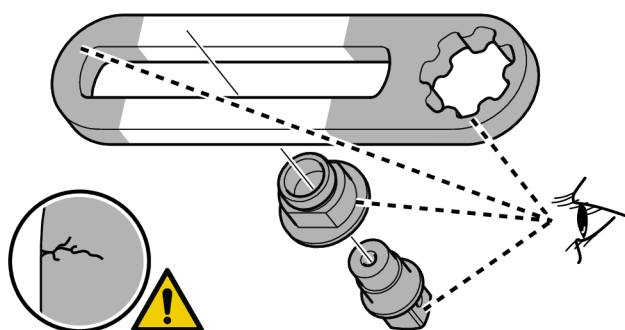
サービス

メンテナンスに関する注意事項

メンテナンス

反力バーを毎日使用する場合は、敏感な部分、たとえば中央の穴の近くや反応バーの最も薄い部分を毎日目視検査してください。

損傷した部品は必ず交換してください。



操作

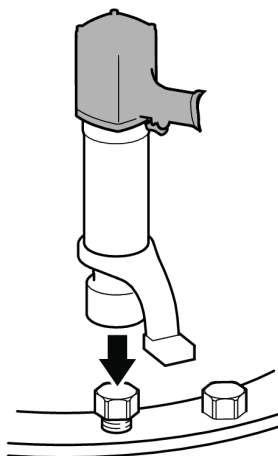
反力バーによるツールの操作

1. アプリケーションにツールを取り付けます。
2.  **警告** 反力バーはツールとは反対方向に回転することに注意してください。

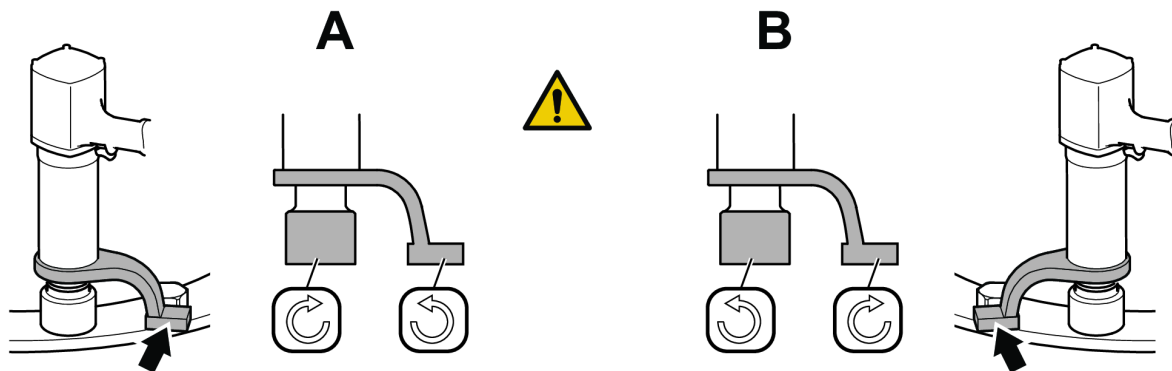
リバースレバーを使用すると、ツールは、時計回りと反時計回りの両方向で操作することができます。

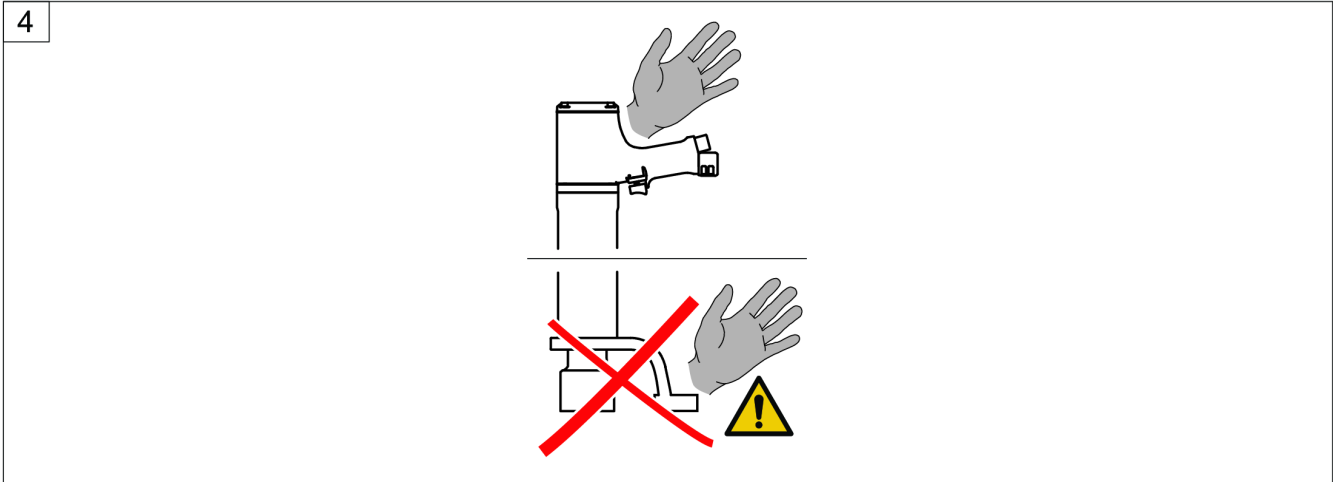
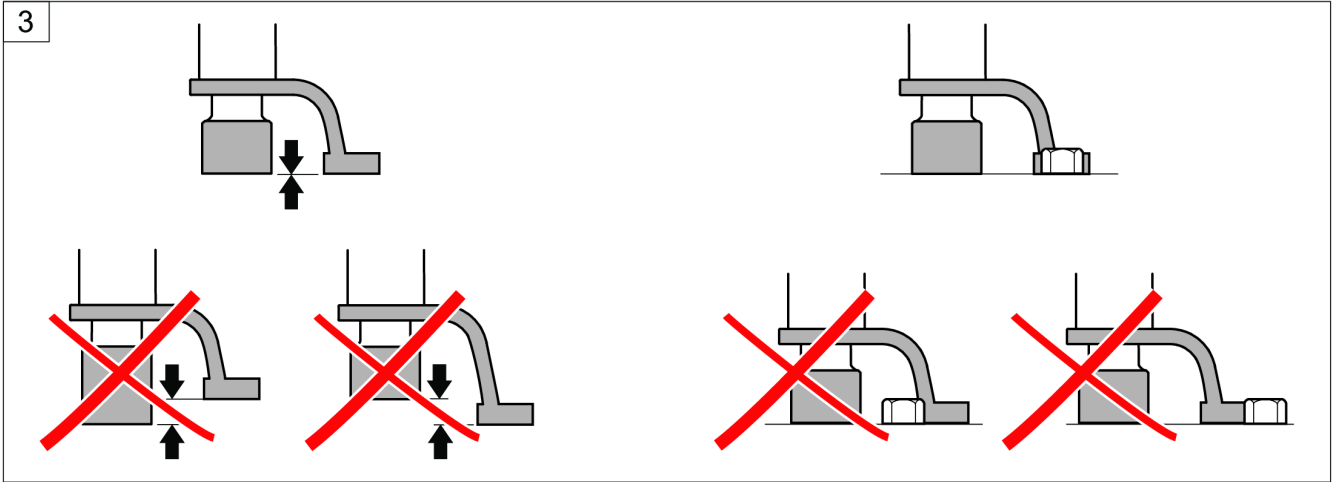
3. ツールが、絵で示すように作業面上の正しい位置に置かれていることを確認してください。反力バーの端面とソケット / ナットはそろっている必要があります。反力を受けるナットの中心に反力バーの脚部が当たっていることを確認します。
4.  **警告** ツール使用中には決して手を反力バーに近づけないでください。

1



2





제품 정보

슬라이딩 바

슬라이딩 바는 조립 고정부의 볼트 근처에 의존하여 너트 러너의 반응 토크를 받는 작업에 사용됩니다.

슬라이딩 바는 최대 적용 분야에 맞게 설계된 표준 구성 부품입니다.

슬라이딩 바는 개조하면, 만약 원하는 응용 분야에 사용하기에 적합하지 않다면, CP가 제공하는 다른 종류의 바를 고려해 보세요.

일반 정보

경고 재산 피해 또는 심각한 부상의 위험

공구를 작동하기 전에 모든 지침을 읽고, 이해하고 준수하도록 하십시오. 모든 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재, 재산 피해 및/또는 심각한 신체적 부상을 야기할 수 있습니다.

- ▶ 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보를 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동 및 유지보수에 대한 제품 지침을 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템 및 해당 부품에 대한 모든 지역별 지정 안전 규정을 전부 읽으십시오.
- ▶ 추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

웹사이트

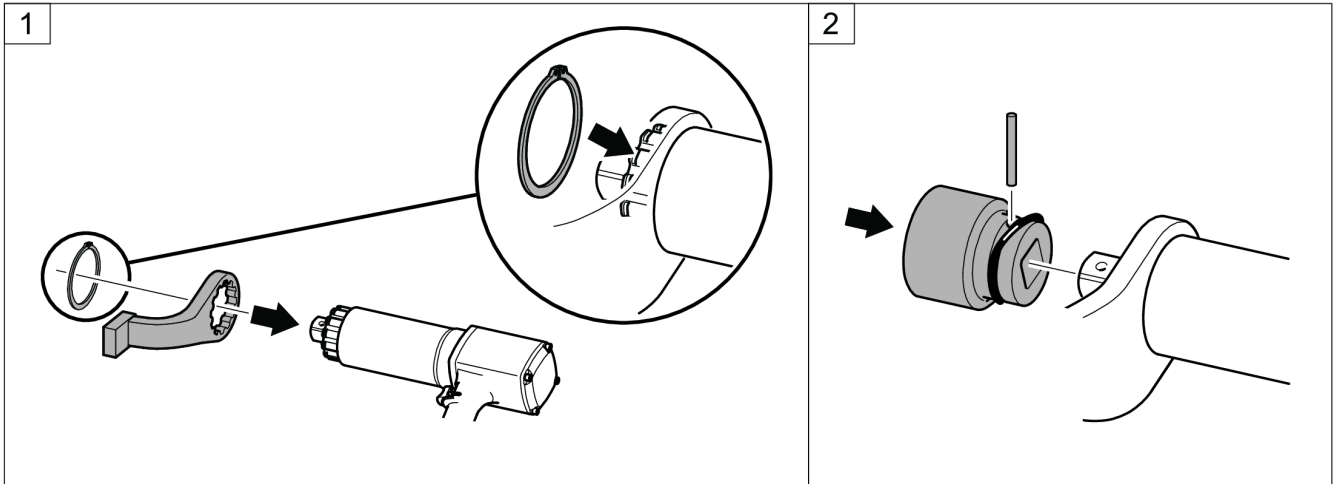
제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Chicago Pneumatic 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. www.cp.com.

설치

리액션 바 설치

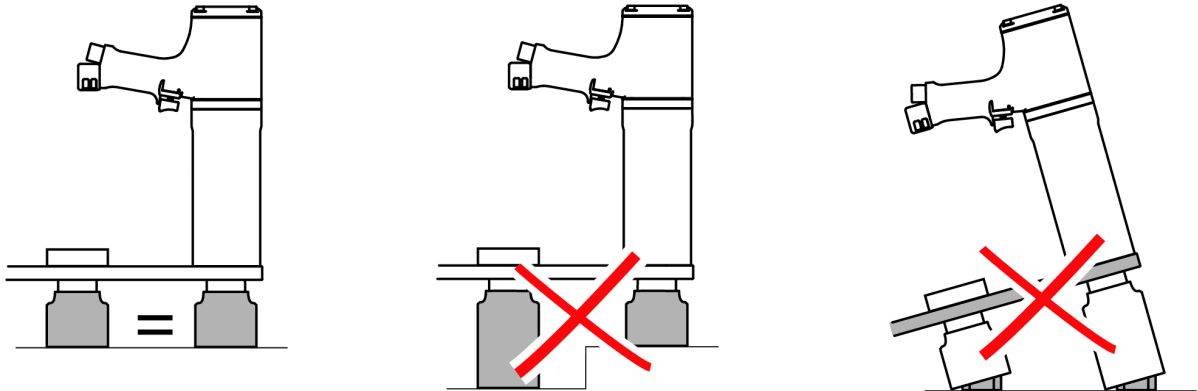
1. 공구에 리액션 바를 부착하고 고정 링을 홈으로 삽입해 리액션 바를 올바른 위치에 고정해 주세요.
2. 소켓을 스퀘어 드라이브에 부착합니다. 그림에 따라 잠금 핀이 소켓 및 스퀘어 드라이브를 통해 삽입되는지 확인해 주세요.



설치 요구사항

설치 및 작동 전에 사용된 소켓의 길이를 고려해야 합니다.

- 구동 공구와 슬라이딩 드라이브 모두에 동일한 소켓 길이를 사용해 주세요.
- 슬라이딩 드라이브에 더 긴 소켓을 사용하지 말아 주세요.
- 시스템을 기울이지 마십시오.



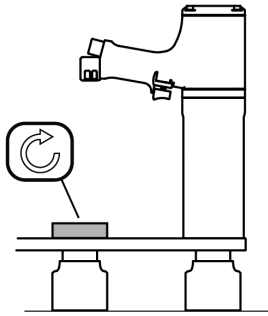
설치 지침

설치

1. 슬라이딩 드라이브에 구동 공구를 장착해 주세요.
2. 소켓을 부착하세요.

3. 장착 위치에서 슬라이딩 드라이브에 너트를 조여주세요.

① 슬라이딩 드라이브가 올바르게 고정되었는지 확인해 주세요.



4. 슬라이딩 드라이브가 수평 위치에 있고 구동 공구 및 슬라이딩 구동 너트의 축이 평행한지 확인해 주세요.

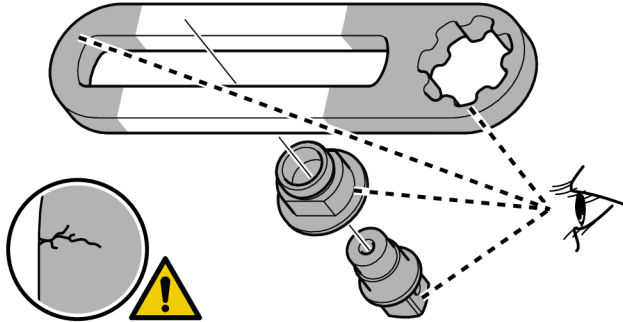
서비스

유지/보수 지침

유지 관리

반응 바를 매일 사용하는 경우, 민감한 부위를 매일 육안으로 검사하십시오. (예: 중앙 구멍 근처 및 반응 바의 가장 얇은 부분)

항상 손상된 부품을 교체하십시오.

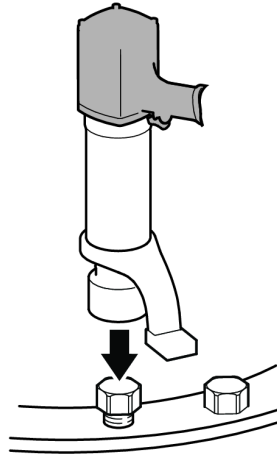


작동

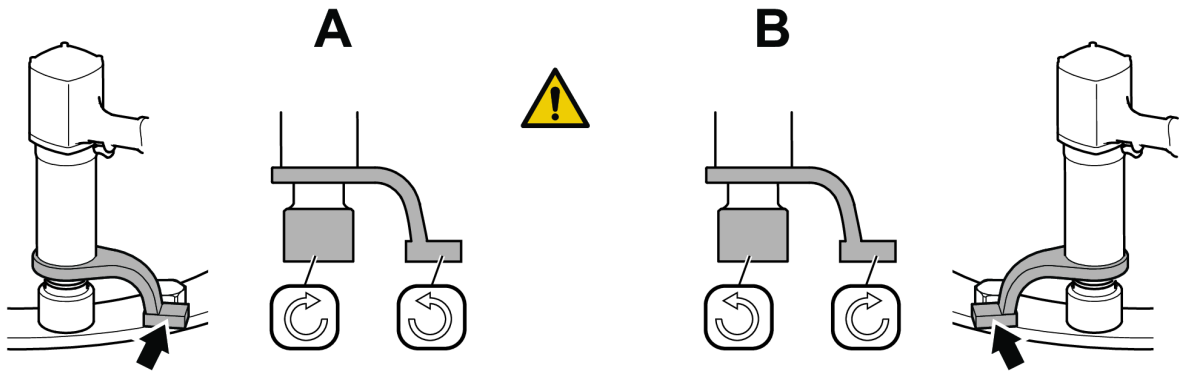
리액션 바로 공구 작동하기

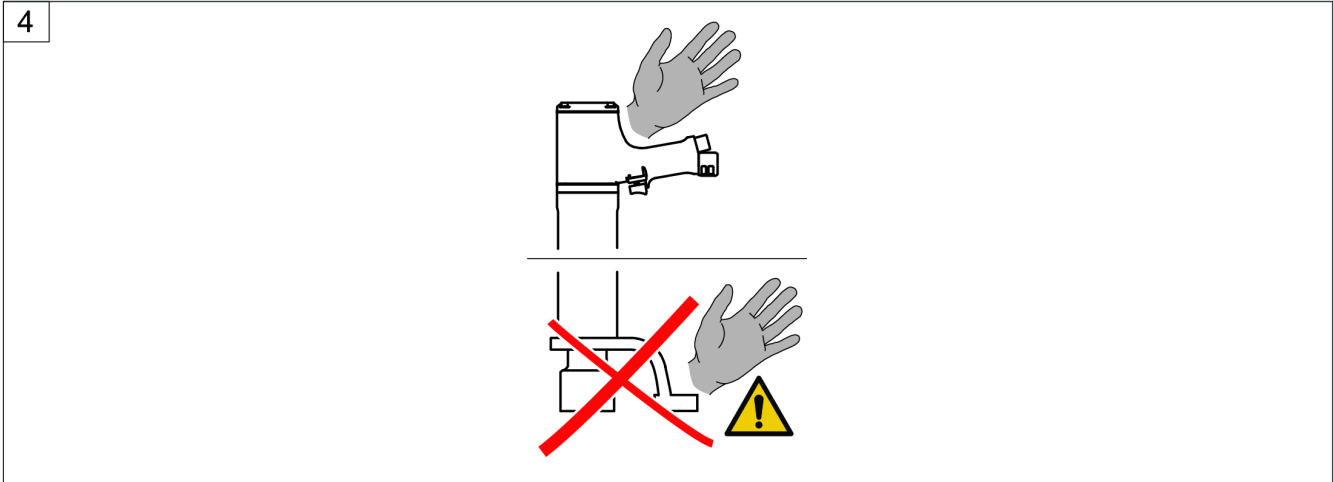
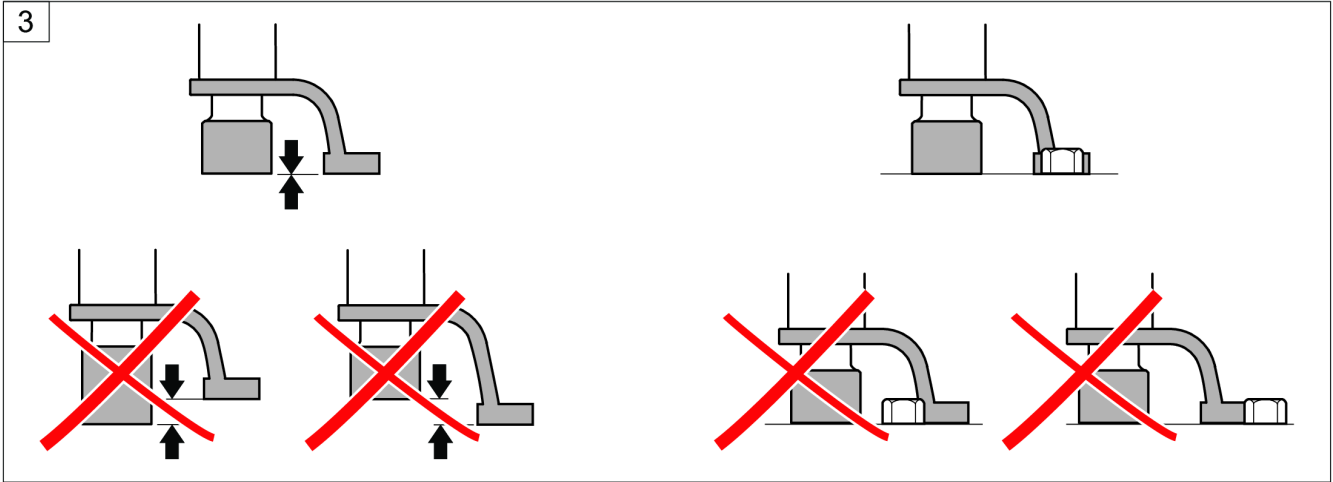
1. 공구를 어플리케이션에 부착합니다.
2. **⚠ 경고 반응 바를 공구의 반대 방향으로 회전할 수 있다는 점에 유의하십시오.**
역방향 레버를 사용하면 공구가 시계 방향과 반시계 방향으로 모두 작동될 수 있습니다.
3. 공구가 그림에 묘사된 것처럼 작업 표면의 올바른 위치에 배치되었는지 확인해 주세요. 리액션 바의 선단면과 소켓/너트는 정렬되어야 합니다. 리액션 바의 맨 아래 부분이 반작용력을 갖는 너트의 중심을 치는지 확인해 주세요.
4. **⚠ 경고 공구를 사용하는 동안, 반응 바 또는 그 근처에 손을 두지 마십시오.**

1



2





Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversættelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Orīginālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문

ABOUT CHICAGO PNEUMATIC



Since 1901 the Chicago Pneumatic (CP) name has represented reliability and attention to customer needs, with construction, maintenance and production tools and compressors designed for specific industrial applications. Today, CP has a global reach, with local distributors around the world.

Our people start every single day with a passion to research, develop, manufacture and deliver new products that are meant to meet your needs not only today, but tomorrow as well.

TO LEARN MORE, VISIT WWW.CP.COM



To find more information about your tool, scan the QR code or go to m.cp.com

www.cp.com



**Chicago
Pneumatic**